

1 petak, 09.06.2005.
2 [Otvorena sednica]
3 [Optuženi je ušao u sudnicu]
4 ... Početak u 09.05h
5 SUДСКА SLUŽBENICA [simultani prevod] Ustanite, molim.
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda.
7 Izvolite sjesti.
8 SUDIЈA ORIE: [simultani prevod] Dobro jutro svima. Molim tajnicu da
9 najavi predmet.
10 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude, ovo je predmet
11 IT-00-39-T, *Tužilac protiv Momčila Krajišnika*.
12 SUDIЈA ORIE: [simultani prevod] Hvala. Gospodine Hannis, da li je
13 Tužilaštvo spremno da pozove sljedećeg svjedoka?
14 G. HANNIS: [simultani prevod] Jesmo, koliko sam shvatio gospodina
15 Stewarta, želi pokrenuti jedno pitanje prije toga.
16 SUDIЈA ORIE: [simultani prevod] Onda ćemo prepustiti riječ gospodinu
17 Stewartu da se pozabavi tim pitanjem.
18 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, samo tražim mikrofon koji
19 radi. Samo nekoliko trenutaka. Vi vjerojatno znate da smo jučer dostavili
20 argumentaciju vezanu za zastupanje gospodina Krajišnika koju on hoće sam raditi.
21 SUDIЈA ORIE: [simultani prevod] Još to nisam vidio, ali vjerojatno će mi
22 doći.
23 G. STEWART: [simultani prevod] Da, nadam se. Dostavili smo to jučer i
24 ima u prilogu bilješke o predmetima u Sjedinjenim Državama i u Engleskoj.
25
26
27
28
29
30

1 Dakle, to je sažetak što zapravo se nalazi unutra i nema potrebe da sad detaljno
2 o tome govorim.

3 Također jedna stvar: gospođa Loukas će se baviti ovim svjedokom danas.
4 Međutim, u vezi s ovim pitanjem zastupanja, a posebno u vezi sa ovim stvarima
5 koje je gospodin Krajišnik pokrenuo u pismima koje je poslao Pretresnom vijeću,
6 časni Sude, to jednostavno nije područje u kojem smo obadvoje bili podjednako
7 uključeni. Ja obavještavam gospođu Loukas, ali nadam se da Vam je jasno da je
8 većina tih stvari nešto čime se bavi glavni advokat - da ne bismo i mi resurse
9 gubili. Ali u svakom slučaju, ako bude bilo kakvih pitanja vezanih za to, ja ću
10 biti na udaljenosti od najviše 20 minuta; dakle, na raspolaganju sam Vam. Dakle,
11 ako bude bilo šta iz tog područja, molim Vas, pozovite me.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja shvaćam da ste, dakle, na
13 raspolaganju i shvatili smo Vas.

14 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Ja ću se povući, nadam
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 se, dovoljno diskretno, ali ću malo još sada ostati.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu.

3 Gospodine Hannis, da li možete pozvati sljedećeg svjedoka i recite da li
4 ima još nekih pitanja koja bi se trebalo riješiti dok još svjedoka nema.

5 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Postoji jedno značajno pitanje koje
6 moramo riješiti prije nego što dođe svjedok, prije nego što počne iskaz. Radi se
7 o svjedoku koji je trebao doći svjedočiti uživo u sudnici. Tužilaštvo sada želi
8 nastaviti radom po pravilu 89(F). U tim okolnostima, časni Sude, želim reći da
9 se Obrana protivi, i to žestoko, korištenju pravila 89(F) sa ovom svjedokom.

10 U ovoj situaciji, ako želite, mogu iznijeti daljnju argumentaciju, časni
11 Sude, ili ako hoćete možda prvo da čujete odgovor gospodina Hannisa prije nego
12 što se ja počnem baviti detaljima.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, možda da ukratko objasnite zbog čega
14 smatrate da pravilo 89(F) nije prikladno za ovog svjedoka. Molim Vas da se
15 koncentrirate na samo pitanje - zbog čega je djelomična primjena pravila 89(F)
16 neprihvatljiva i zbog čega bi cijeli iskaz, dakle, trebao biti izvođen, dakle,
17 bez pridržavanja pravila 89(F).

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Imat ću na umu ovo što ste rekli, časni
2 Sude.

3 Kao prvo, radi se o području kojem se bavilo u žalbenom postupku u
4 jednoj fazi vezano za suđenje u predmetu *Milošević*. Sudija Hunt je dao svoje
5 čuveno izdvojeno mišljenje o prirodi odluke koju je donijelo cijelo Žalbeno
6 vijeće o tome kako bi to nanijelo štetu Međunarodnom sudu.

7 Dakle, da onda pređemo sa toga na ono što je bilo izraženo u odluci
8 Žalbenog vijeća. Želim ukazati na sljedeću stvar: tamo je rečeno da, iako je
9 diskreciono pravo nešto što jeste na raspolaganju Pretresnog vijeća, Žalbeno
10 vijeće nije ni na koji detaljniji način definiralo ili zabranilo neke akcije
11 koje se tiču pitanja diskrecije.

12 Ono što oni jesu napomenuli je da bi se to trebalo raditi u interesu
13 pravde, a dva elementa koji su specifično bila navedena u odluci Žalbenog vijeća
14 su se ticala djela i postupanja optuženog i okolnosti.

15 Što se tiče djela i postupaka optuženog, ovdje se ne radi o iskazu u
16 kojem se samo usput spominje gospodin Krajišnik. Riječ je o izjavi koja je
17 prepuna spominjanja gospodina Krajišnika. To kao prvo.

18 Kao drugo, uzevši u obzir prirodu ovog svjedoka i brojna spominjanja
19 gospodina Krajišnika, da bi se ustvrdilo da je to nešto što se može onda

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 odvojiti jedno od drugoga, po mom mišljenju, to jednostavno nije moguće, časni
2 Sude. Čak kada bi čovjek samo prebrojao samo koliko puta je spomenut gospodin
3 Krajišnik u izjavi, opet se radi o izjavi za koju se jednostavno ne može nikako
4 reći kako da se odvoji šta treba, a šta ne treba. Jednostavno su stvari toliko
5 isprepletene da mora se svjedoka direktno ispitati ovdje, uživo, bez sugestivnih
6 pitanja. Ovo jednostavno nije vrsta iskaza koji bismo smjeli dozvoliti da se
7 obavi na ovaj skraćeni način.

8 Kao drugo, okolnosti. Ako pogledate okolnosti vezane za ovog svjedoka,
9 ovaj je svjedok, časni Sude, njega je, naime, u aprilu ove godine Tužilaštvo
10 pozvalo. Dakle, ne radi se o svjedoku koji je već dugo na rasporedu, nego se
11 radi o novom svjedoku kojeg je Tužilaštvo odlučilo pozvati sredinom aprila ove
12 godine.

13 Časni Sude, to je veoma važno pitanje. Naime, tiče se okolnosti, jer se
14 u ovom pitanju radi o stvari gdje je za Obranu potrebno da napravi istragu,
15 dobru istragu. Ne radi se o iskazu s kojim se može ovako površno, okljaštreno
16 prići kao što predviđa pravilo 89(F).

17 Dakle, kao što sam rekla, tvrditi da se ova izjava može odvojiti na
18 bitne i nebitne dijelove, to jednostavno mi tvrdimo da je to nemoguće.

19 Dakle, časni Sude, uzevši u obzir ono što je konkretno rečeno u
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 većinskoj odluci Žalbenog vijeća, dakle, baviti se interesima pravde, baviti se
2 okolnostima i djelima i postupcima optuženog. Dakle, ja sam se pozabavila tim
3 pitanjima, časni Sude.

4 Osim toga, časni Sude, sasvim je jasno da iako Pretresno vijeće ima
5 diskreciono pravo u ovim okolnostima, to svakako ne znači automatski da se radi
6 o iskazu koji bi se ovako trebao saslušati. Dakle, materijal se ne može odvojiti
7 šta jeste - šta nije. To nije prikladno i neće biti u interesu pravde.

8 Ako Tužilaštvo smatra da će sa ovim jednostavno samo uštediti na
9 vremenu, ja samo želim reći da se neće. Časni Sude, Vi dobro znate da sam ja
10 završila sa unakrsnim ispitivanjem jednog vještaka. Time se bavio gospodin
11 Tiger, a Tužilaštvo sada ima drugog advokata koji će se baviti ovim novim
12 svjedokom, a ja moram nastaviti. Meni će trebati vremena tokom vikenda da
13 unakrsno ispitam svjedoka, naime, da se pripremim za to. Dakle, u interesu
14 pravde je da se uzmu u obzir i ograničeni resursi Obrane u odnosu na Tužilaštvo.
15 Dakle, mislim da na taj način nećemo nikako uštedjeti na vremenu.

16 Dakle, u zaključku, kao prvo, treba uzeti u obzir, dakle, i odluku
17 Žalbenog vijeća kao i izdvojenu odluku sudije Hunta. Takođe želim napomenuti,

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 časni Sude, primjedbe koje je iznijelo Pretresno veće u predmetu *Galić* u vezi s
2 tim.

3 Ali na stranu sada, imamo tu postupke i djela optuženog, okolnosti,
4 interese pravde, kasno obavještenje da će doći ovaj svjedok i posljedice koje bi
5 to imalo na Obranu, te samo pitanje rasporeda. Dakle, to su sve pitanja koja smo
6 željeli iznijeti.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala.

8 Izvolite, gospodine Hannis.

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. Što se tiče ove kasne obavijesti,
10 kada smo pronašli svjedoka u decembru 2003., mi smo napomenuli da se radi o
11 otprilike osam ili 10 svjedoka koje smo našli, da ćemo s njima razgovarati da
12 vidimo da li će oni biti na raspolaganju. To je jedan od tih svjedoka.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislím da se gospođa Loukas nije žalila
14 što ste Vi najavili da će doći svjedok tako kasno, nego što je teško pripremiti
15 se ako se ne zna o kome se radi.

16 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Tako je.

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Razlog je, naime, u tome što svjedoku nije
2 bilo dozvoljeno da razgovara s nama dok ne dobije jedan dokument iz Srbije i to
3 se čekalo dvije godine. Tek sad smo dobili taj dokument.

4 Dakle, što se tiče prikladnosti pravila 89(F), tamo stoji da ako je u
5 interesu pravde i ako to omogućava da se sasluša na ovaj način svjedok, onda
6 Vijeće ima pravo tako i odlučiti. Ja tvrdim da je takva i situacija. Ja sam
7 prošao kroz izjavu gdje god sam vidio da se na neki način govori o djelima i
8 postupcima optuženog, ja sam to zatražio da se redigira, što je i učinjeno. Ja
9 ću ovog svjedoka na temelju tog iskaza, dakle, ispitivati u sudnici. Ja tvrdim
10 da se to sasvim lako može odvojiti šta jeste, a šta nije prikladno. Kad
11 pogledate izjavu, vidjet ćete šta je redigirano i ovo što preostaje, to je
12 materijal o kojem možemo zasebno govoriti. Da li ima još nešto o čemu želite da
13 nešto kažem?

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Samo još jedno pitanje. Naime, ovo što
15 gospođa Loukas kaže da time se neće uštedjeti na vremenu, jer će njoj trebati
16 cijeli vikend da se pripremi za unakrsno ispitivanje.

17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja mislim da ćemo uštediti na vremenu, jer
2 ako ne budem materijal mogao uvesti preko pripremljene njegove izjave, onda ćemo
3 to morati izvopditi u sudnici, dakle, to će jednostavno duže trajati.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li sam Vas dobro sam Vas dobro
5 razumio? Gospođa Loukas će jednostavno dobiti više vremena da se pripremi za
6 unakrsno ispitivanje, ako Vi budete izveli dokaze prema pravilu 89(F).

7 G. HANNIS: [simultani prevod] Bez obzira na to koliko joj vremena date,
8 ona će zapravo dobiti to dodatno vrijeme. Da.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li želite odgovoriti nakratko,
10 gospođu Loukas? Molim Vas, učinite kao gospodin Hannis koji je to učinio stvarno
11 ukratko.

12 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Vi ste već napomenuli da je moja
13 argumentacija vezana za kasnu obavijest da se to nije ticalo ničeg drugog nego
14 učinka koji je to imalo na Obranu - to što smo tako kasno obaviješteni.

15 Što se tiče dobitka ili gubitka vremena, o tome sam govorila u kontekstu
16 onog što bi Tužilaštvo moglo ustvrditi, naime, da će se time uštediti na
17 vremenu, međutim, to ne oduzima bit onoga što sam ja htjela reći. Naime, ova
18 vrsta izjave sa stalnim spominjanjima, uzevši u obzir okolnosti i pitanje
19 postupaka i dijela optuženog, to je jednostavno pitanje koje nije prikladno za
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 primjenjivanje prema pravilu 89(F), jer su pitanja koja su sadržana u izjavi
2 jednostavno isprepletena na način da se to ne može odvojiti.

3 Kada se pogleda na primjer, ja imam tu primjerak redigirane verzije, ne
4 radi se samo o rečenicama usred nekog paragrafa, nego o cijelim paragrafima.

5 Ovo se jednostavno realistično ne može podijeliti. To bar ja tvrdim.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala, gospođo Loukas.

7 Gospođo Loukas, gospodine Hannis, Vijeće ne smatra da je izjava takva da
8 se ne može odvojiti šta jeste, a šta nije bitno, prema tome ne isključujemo
9 pravilo 89(F) po tom sistemu.

10 Kasnije uvođenje ovog svjedoka nema utjecaja na način na koji će, baš
11 nam način na koji će biti izvođeni dolazi preko ovog svjedoka.

12 Što se tiče pripreme za unakrsno ispitivanje, Vijeće o tome sada me mora
13 razmišljati. Mi ćemo o tome razmišljati kasnije.

14 Prema tome, gospodine Hannis, izvolite, pozovite svog sljedećeg
15 svjedoka.

16 Nema zaštitnih mjera.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, nema zaštitnih mjera.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Radi se o gospodinu Miloradu Davidoviću.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim poslužiteljicu da uvede svjedoka u
3 sudnicu.

4 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, želim samo da predstavim
5 gospodina Michaela Matlaka - nisam imao priliku to ranije da uradim - i on nam
6 se sada pridružuje u sudnici.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobro došli, izvolite.

8 [Svedok je ušao u sudnicu]

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine Davidoviću. Da li
10 me čujete na jeziku koji razumete?

11 SVEDOK: Da, čujem Vas, dobro. Dobro jutro i Vama.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pre nego što počnete da svedočite, po
13 Pravilniku o postupku i dokazima, treba da date izjavu da ćete govoriti istinu,
14 celu istinu i ništa osim istine. Sada će Vam taj tekst predati sudski
15 poslužitelj i ja Vas molim da ga naglas pročitate.

16 SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i
17 ništa osim istine.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam. Gospodine Davidoviću,
19 izvolite, sedite. Prvo će Vas ispitivati gospodin Hannis koji je zastupnik
20 Tužilaštva.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

22 SVEDOK: MILORAD DAVIDOVIĆ

23

24

25

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

G. HANNIS: [simultani prevod] Sada želim da počnem tako što ću prvo ovom svedoku pokazati dve stvari. To je redigovana izjava koju je dao Međunarodnom krivičnom sudu. Isto tako, kao dodatak, to je jedan list sa dodatnim informacijama. Molim da se tim dokumentima dâ broj.

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim sekretara da redigovanoj izjavi prvo dodeli broj.

Molim da se dokumentu da broj.

GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Da, časni Sude, to će biti B764, pardon, P764 i drugi dokument će imati broj P764A.

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam.

G. HANNIS: [simultani prevod] Da li je onda taj dodatni list sa podacima P764A?

SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, tako sam ja to shvatio.

Ispituje g. Hannis:

[Tužilac ispituje putem prevodioca]

G. HANNIS: [simultani prevod] Gospodine Davidoviću, molim da pogledate ta dva dokumenta. Prvi dokument je ta redigovana izjava koju ste Vi dali Međunarodnom krivičnom sudu, a onda tu imamo i dodatnu listu sa informacijama i tu su unesene neke izmene koje smo napravili u pripremi za Vaše današnje svjedočenje. Kao prvo, da li prepoznajete Vašu prvobitnu izjavu koju ste dali Međunarodnom krivičnom sudu?

O: Da.

P: Da li ste imali priliku da pogledate verziju na B/H/S-u tog dodatnog spiska informacija gde se nalaze neke izmene, a koje smo napravili nakon što smo

1 prošli kroz Vaše svedočenje s Vama?

2 O: Da.

3 P: I pošto što ste imali priliku da pregledate izjavu pre nego što ste
4 danas došli u sudnicu i nakon tih izmena koje ste napravili, da li ste
5 zadovoljni izjavom i da li možete da kažete ovom Sudu da je izjava istinita i
6 tačna koliko god je to Vama poznato?

7 O: Da, ist... izjava je tačna i istinita, a to što sam govorio je ovde
8 prenešeno.

9 P: Želeo bih takođe svedoku da pokažem još jedan dokument i molim da mu
10 se dâ broj dokaznog predmeta. To je ustvari ovlašćenje za presretnute razgovore.

11 Gospodine Davidoviću, Vi ćete se setiti da smo tokom pripreme Vašeg
12 svedočenja Vama pustili nekakve presretnute telefonske razgovore i Vi ste mogli,
13 u nekim slučajevima, da identifikujete glas i isto tako da date svoje komentare
14 o sadržaju nekih od tih poruka ili razgovora. Možete li da nam kažete da li je
15 dokument pred Vama rezime onoga što je obavljeno u vezi tih presretnutih
16 razgovora, i ako je tačno, možete li da nam to potvrdite koliko god je to Vama
17 poznato?

18 O: Da. To je ono što sam utvrdio prilikom slušanja tih presret-

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, da li ste Veću dali
20 kopije da bi mogli, i da li imamo broj dokumenta, tako da bi i mi mogli da
21 pogledamo o kome se dokumentu radi?

22 SEKRETAR: /prevod engleskog transkripta: Da, to će biti P764B./

23 [Pretnesno veće i sekretar se savetuju]

24 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite, nastavite.

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Sada bih hteo da
2 pročitam rezime, 89(F), onoga što se nalazi u redigovanoj izjavi ovog svjedoka.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, izvolite.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

5 Časni Sude, mislim da advokat iz Odbrane hoće da mi se obrati.

6 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Ja sam to pokušavala suptilno da uradim.
7 Ustvari, pitam se kada mi je ustvari poslao tužilac taj rezime po pravilu 89(F).

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja gledam na mog referenta za predmet.
9 Mislim da to nismo uradili.

10 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, tako sam i mislila.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Želim samo da kažem da taj rezime po 89(F)
12 je gotovo identičan informacijama koje su im date o ovom svedoku kada su me
13 tražili da se on doda kao dodatni svedok. To je, ustvari, potpuno isti tekst iz
14 tog podneska.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ali da li je gospođa Loukas dobila
16 kopiju ili ne?

17 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Ne, nisam dobila kopiju.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa da, bez obzira što je to možda
19 iskopiran tekst, gospođa Loukas ima pravo da ga pogleda.

20 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, časni Sude, nisam bio upoznat s tim da
21 ona nije dobila jutros kopiju. Ja imam jedna ekstra kopiju.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Pošto se rezimeima, u suštini,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 obaveštava javnost, nije potrebno da se to odmah pročita. Gospođo Loukas, možda
2 možete da Vi pogledate prvo taj rezime da vidite da li ima nekih komentara, a
3 onda gospodin Hannis to može da pročita posle pauze ili u nekom trenutku malo
4 kasnije.

5 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Pa ja mislim da je to ispravan način da
6 se postupa. I hoću samo da budem sigurna da mi ubuduće Tužilaštvo uvek šalje
7 rezime po 89(F) pre nego što svedok uđe u sudnicu.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu.

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, časni Sude, izvinjavam se zbog ovog
10 propusta.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Imam jedno pitanje. Gospodine Hannis,
12 želim samo da proverim nešto na transkriptu.

13 Vidim da se ne radi samo o identifikaciji, već i o komentarima i mislim
14 da to isto smatrate nekom vrstom procedure po 89(F).

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, Časni sude. Ali biće i *viva voce*
16 svedočenja u vezi sadržaja nekih od tih razgovora koji se odnose na optuženog
17 ili njemu bliske saradnike.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pored tog problema koji imamo što se
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 tiče svedočenja 89(F) kod ovog svedoka, da li ima nekih konkretnih delova -
2 recimo, iz komentara? Identifikacija je, naravno, nešto drugo, ali ako ima nekih
3 problema, moli Vas da nam kažete tako da onda gospodin Hannis ne bi trebao
4 suviše pažnje da posvećuje nekim delovima koji po Vašem mišljenju nisu
5 prihvatljivi po 89(F), koji se suviše tiču optuženog ili se odnose na dela i
6 ponašanje optuženog.

7 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, nastavite.

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Želim takođe da kažem
10 radi rezimea 89(F) da je to uzeto pre našeg podneska. Međutim, ja sam propustio
11 neke promene koje se odnose na dela i ponašanje optuženog.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobro, ali gospođa Loukas će imati
13 priliku da to pogleda i videćete da li ima ikakvih prigovora.

14 G. HANNIS: [simultani prevod]

15 P: Gospodine Davidoviću, malo kasnije ću Vam ja pročitati rezime Vaše
16 redigovane izjave, ali sada želim da govorimo o tome da ste Vi bili po profesiji
17 policajac. U Vašoj izjavi, mislim da ste rekli da ste počeli da radite 1974., i
18 radili ste na različitim poslovima i na različitim mestima i onda ste postali
19 načelnik policije u opštini Bijeljina 1989. godine. Da li je to tačno?

20 O: Da.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 1999., ne osamdeset. 1999.

2 P: Izvinjavam se, da li ste sigurni? Zato što u Vašoj izjavi stoji
3 1989.?

4 O: Siguran sam 1989., bio sam tada komandir stanice za bezbjednost
5 saobraćaja u Bijeljini.

6 Oh! Pardon, pardon, pardon, pardon! Pardon, oprostite. Da, 1989., 1999.
7 Malo sam zbog... Oprostite. Tačno. U pravu ste, 1989. Da, 1989., oprostite.

8 P: Postaviću Vam pitanje o paragrafu 10 iz Vaše izjave. Govorićemo o
9 izborima, višepartijskim izborima 1990. godine. Rekli ste da su s Vama napravili
10 kontakt lokalni funkcioneri ili članovi SDS-a o tome da se priključite SDS-u i
11 rekli su da ko god nije s njima, protiv je njih. Možete li da objasnite kako ste
12 Vi to shvatili u odnosu na taj zahtev da se priključite SDS-u?

13 O: Pa prije nego što su i počeli izbori, kada se formi... /nerazgovetno/
14 za formiranje stranke SDS-a u Bijeljini, tada je bilo od strane pojedinih ljudi
15 pokušaja da se uključim u taj proces oformiranja stranke. Ja nisam smatrao da je
16 to nešto što bi bilo iole moguće s moje strane da se uključim i da se priključim
17 takvim... takvoj političkoj opcij...opciji, pa sam svakako, ovaj... to odbijao.
18 Međutim, kad je se partija već registrovala i kad je počelo ozbiljno angažovanje
19 partije na javnoj sceni, onda su tražili ko bi se mogao njima priključiti. Ja
20 sam odbijao da se priključim i čak i kad su dobili izbore imao sam ponudu da se
21 uključim u stranku, što sam takođe odbio. Mislim da moje shvatanje odnosa i
22 odnosa u to vrijeme policije i službe u odnosu na političku stranku i politička
23 angažovanja bila je da je to nespojivo. Međutim, i sam način na koji se to sve

24

25

26

27

28

29

30

1 odvijalo i ljudi koji su pokušali da formiraju stranku su bili ispod svakog
2 nivoa, moga /nerazgovetno/ Pre svega, radilo se o licima koje sam ja poznavao,
3 sumnjive prošlosti, negativnih konotacija, koji su imali odranije sklonosti ka
4 nekim, čak i krivičnim djelima, i moje /?svakakvo/ angažovanje s njima bilo je
5 van svake pameti.

6 Međutim, kad sam rekao ovdje da ko god nije s njima, onda je protiv ...
7 ko god nije s njima, onda je protiv njih. Dolaskom SDS-a na vlast, stvorio se
8 jedan vrlo neprijatan odnos u smislu... u smislu tumačenja stvari od strane
9 pripadnika te stranke. Smatralo se da svako onaj ko nije uključen u tu stranku i
10 ko nije u samoj stranci, je njihov neprijatelj, bio to Srbin ili pripadnik druge
11 nacionalnosti. Kad kažem Srbin, uvijek se počima od teze - to su neki anti-Srbi,
12 srpski nekakav izdajica, otpadnik i tako dalje. Došli su na vlast neki pravi
13 Srbi. Ja nisam mogao nikad da razumijem, moram priznati da to ne mogu da
14 razumijem ni sada, ko smo mi to, neki drugi Srbi koji ne pripadamo toj
15 kategoriji ljudi koji su se mogli uključiti u tu srpsku stranku. I to je ono što
16 sam mislio, a onda kad su došli na vlast, svi koji nisu bili s njima -

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Gospodine Davidoviću, ako mogu tu da Vas
18 zaustavim.

19 Mislim da ste dali dovoljan odgovor na to pitanje, ali da Vas pitam
20 sledeće: nakon izbora i nakon što je SDS došao na vlast u Bijeljini, šta se
21 desilo s Vama i sa policijom, to jest Vašim položajem u odeljenju oolcije u
22 Bijeljini?

23 O: Čim je SDS došao na vlast, počelo je... korijenite izmjene. Počele su
24 čistke u organima, prije svega policije, suda, tužilaštva, u organima
25 represivnim, tamo gdje se manje-više išlo na primjenu zakona. Odmah su

26

27

28

29

30

1 promijenili čitavu garnituru rukovodećih ljudi u SUP-u, mislim na opštinski
2 organ, odnosno, ovaj... organ koji je bio u okviru lokalno... lokalne zajednice,
3 a to je isto učinjeno i na nivou republike, na nivou centra, pa i znači, svakog
4 lokalnog organa. Sve rukovodne kadrove su promijenili. Pripadnike drugih naroda
5 koji su tada napuštali službu ili su pokušavali da idu u inostranstvo su
6 popunjavali sa svojim ljudima iz svoje stranke, a vršila se detaljna provjera
7 kadrova rezervnog sastava policije i onaj ko nije bio ili simpatizer ili bliski
8 saradnik SDS-a bio je isključen iz stranke.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Davidoviću, samo trenutak.
10 Želim da Vas zamolim da pažljivo saslušate pitanje, za početak, da odgovorite
11 konkretno na pitanje koje Vam se postavlja. Pitanje je bilo šta se desilo s Vama
12 i, naravno, gospodin Hannis će možda hteti da zna i šta se desilo sa drugima,
13 ali pitanje je bilo "Šta se desilo s Vama?" Molim da se prvo na to
14 skoncentrišete. Mi imamo vremenska ograničenja i, gospodine Davidoviću, jasno
15 Vam je da kada bi hteli da čujemo sve što se dešavalo u bivšoj Jugoslaviji,
16 trebalo bi nam četiri, pet ili šest godina po predmetu, a mi nemamo vremena za
17 to, tako da Vas molim da se koncentrišete na konkretna pitanja. Ako bude
18 potrebno dodatnih informacija, gospodin Hannis će Vas za to i pitati.

19 Gospodine Hannis.

20 G. HANNIS: [simultani prevod]

21 P: Gospodine Davidoviću, šta se onda desilo sa Vama u vezi Vas i Vašeg
22 položaja kao načelnika policijske stanice u Bijeljini?

23 O: Odmah sam smijenjen. Došli su novi ljudi i preuzeli funkciju SUP-a.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A ko je postavljen na Vaše staro radno mesto?

2 O: Na moje mesto poš... postavljen je Ješurić Predrag, u to vreme pre
3 toga advokat i mislim da je bio čovjek koji je formirao stranku i registrovao
4 stranku, a na mjestu komandira Opšte milicije došao je, mislim, pripadnik
5 bošnjačkog naroda - ne mogu se sjetiti ime /?imena/ - profesor koji je bio do
6 tada u poljoprivrednoj školi.

7 P: Hvala Vam. Da li je gospodin Ješurić imao ikakvog iskustva na
8 policijskim poslovima, da li znate?

9 O: Ne.

10 P: A kad kažete: on je stajao iza osnivanja i registracije stranke, na
11 koju stranku mislite?

12 O: Na stranku SDS-a. On je vodio od početka stranku, on je pripremao
13 dokumentaciju o osnivanju, registraciju i bio jedan od ključnih ljudi u samoj
14 stranci na početku.

15 P: Hvala Vam. Gospodine Davidoviću, sada želim da pređem na jedan
16 kasniji period nakon što ste Vi bili smenjeni. Vi ste tražili posao u Saveznom
17 SUP-u; sada gledam paragraf 14 Vaše izjave. Možete li ukratko da objasnite
18 sudijama šta je to Savezni SUP i gde se to nalazi u hijerarhiji policijske
19 organizacije u bivšoj Jugoslaviji, i naročito, kako se to vezuje ili u kom je
20 položaju u odnosu na republičke MUP-ove i lokalne SUP-ove? Možete li to ukratko
21 da kažete?

22 O: Savezni SUP se nalazi u Beogradu. I to je savezna institucija.
23 Institucija koja je obavljala unutrašnje poslove na nivou bivše Jugoslavije i
24 bila je određena od...o...o...odgovorna i ovaj... za savezne institucije. Pored
25 obezbjeđenja... pored aktivnosti koje su se vezale za službu bezbjednosti, imala
26 je jedan stručni...stručni dio gdje je vodila koordinaciju u smislu stručne,
27 ovaj... koordinacije između republičkih MUP-ova. Znači, između svake republike

28

29

30

1 vodila je stručnu koordinaciju u smislu obavljanja unutrašnjih poslova.

2 P: U bivšoj Jugoslaviji pre rata, bio je samo jedan Savezni SUP za
3 čitavu Jugoslaviju, zar ne?

4 O: Da. To je federalni SUP, to je federalna policija.

5 P: A onda je postojao poseban republički MUP za svaku republiku iz bivše
6 Jugoslavije - Hrvatske, Slovenije, Bosne i tako dalje. Da li je to tačno?

7 O: Da. U svakoj republici na osnovu ustavnih ovlaštenja koja su data
8 donošenjem Ustava od 1974. godine, svaka republika imala je organe unutrašnjih
9 poslova sa punom odgovornošću za stanje i probleme, znači, unutrašnjih poslova
10 koji se obavljaju i oni su bili tu isključivo nadležni i odgovorni za to stanje.
11 Savezni SUP, odnosno, taj federalni SUP je imao samo institutivni nadzor,
12 koordinaciju, usmeravanje rada, stručnog rada i tako dalje. Nije imao pravo
13 nadležnosti operativnog rada izuzev, izuzev službe tajne policije.

14 P: A unutar svake republike na opštinskom nivou, postojala je komponenta
15 policije poznata kao SUP, a onda unutar toga je bila i Služba javne bezbednosti,
16 zar ne?

17 O: Da. Da, na nivou republike postojalo je Ministarstvo unutrašnjih
18 poslova koje se dijelilo na Službu državne bezbjednosti, znači, tajne policije i
19 Službu javne bezbjednosti. Da je odnos bio sljedeći: republički MUP, centri
20 Službe bezbjednosti, to je znači regionalni centri i onda opštinski organi,
21 znači na samoj opštini.

22 P: A što se tiče SUP-a na opštinskom nivou i MUP-a na republičkom nivou,
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Vi ste spomenuli regionalne nivoe. Kako su se oni nazivali? Da li je postojalo
2 ime ili neka skraćenica za ta tela?

3 O: Da. Postojali su centri Službe bezbednosti. Zvali su se centri. To bi
4 bila sadašnja regija ili kantoni. Centri Službe bezbednosti. Oni su bili prva
5 stepenica nadređenosti opšti/?nskim/ organima. I mi smo bili dužni, pre svega
6 preko tih centra da komuniciramo, ostvarimo, ovaj... potpuni rad i način... taj
7 rad vršili su ti iz centra.

8 P: Vi kažete u paragrafu 14 da ste postali glavni inspektor kada ste se
9 priključili Saveznom SUP-u. Koliko je bilo glavnih inspektora u čitavoj
10 Jugoslaviji?

11 O: Svaka republika je imala... kada je u pitanju... svaka republika ima
12 svoje glavne inspektore za poslove policije a Savezni SUP je imao pet glavnih
13 inspektora u okviru... u okviru..., ovaj... nadležnosti, u okviru policije.
14 Ukupno u Jugoslaviji nas nije bilo više od 10, odnosno pet-šest uvijek
15 popunjeno.

16 P: Gospodine Davidoviću, sada ćemo malo da idemo unapred; prelazimo na
17 paragraf 23 Vaše izjave i govorite o misiji koju ste imali u Bosni i Hercegovini
18 u septembru 1991. Govorite o zajedničkoj komisiji koja se bavila pitanjima
19 policijskog osoblja i nacionalnosti unutar policijskih snaga odnosa sa JNA i
20 tako dalje. Govorite o prvom sastanku u Han Pijesku u septembru, oktobru 1991. A
21 onda želim da Vas pitam o drugom sastanku koga opisujete u paragrafu 25 u
22 Banjaluci. Možete li reći Sudu ko je prisustvovao tom sastanku u Banjaluci?

23 O: U Banjaluci su pored ostalih prisustvovali: bio je ispred Saveznog
24 SUP-a Petar Gračanin i bio sam ja s njim. U okviru... ispred Republike Srpske,
25 odnosno ispred BiH bila je gospođa Biljana Plavšić; bio je gospodin Koljević,
26 bio je Klja... Kljuić, tad u to vrijeme član Predsedništva; bio je, ovaj...
27 Ganić, takođe član Predsedništva; bio je Žepinić, tadašnji načelnik Službe javne
28
29
30

1 bezbednosti, Centra Banjaluka; bio je komandant, general potpukovnik čini mi se
2 da je, Uzelac, komandant korpusa koji je bio stacioniran u Banjaluci i bio je
3 gospodin Ti...T...Ti...Tin...Tinanić, pomoćnik saveznog ministra za unutrašnje
4 poslove, pomoćnik generala Franje, ovoga, Petra Gračanina.

5 P: Možete li nam reći o čemu se razgovaralo na tom sastanku gdje su bili
6 predstavnici iz Predsjedništva; iz vojske?

7 O: Razgovarali su o budućoj aktivnosti Službe bezbednosti na
8 koordinaciji između vojske i policije. Mislim da je to nastavak započelih
9 razgovora koji su bili u Han Pijesku gdje je pokušano da se dogovori da se
10 policija uz pomoć Saveznog SUP-a angažuje na zajedničkim punktovima u
11 koordinaciji rada između policije i vojske i da u tim, na tim zajedničkim
12 punktovima, bude prisutna policija Saveznog SUP-a, vojske i policija Republike
13 Bosne i Hercegovine.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dozvolite da ja postavim svjedoku jedno
15 pitanje, gospodine Hannis.

16 Gospodine svjedoče, rekli ste da je prisutan bio gospodin Žepinić koji
17 je u to vrijeme bio načelnik -

18 SVEDOK: Centra Službe bezbednosti Banjaluka.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] /prevod engleskog transkripta: "To je
20 bio gospodin Žepinić?"/

21 SVEDOK: Da. Stojan Žepinić.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala.

23 G. HANNIS: [simultani prevod]

24 P: U vezi sa tim, gospodine Davidoviću, želim samo napomenuti da smo
25
26
27
28
29
30

1 čuli iskaze da je gospodine Župljanin i -

2 O: Župljanin, Župljanin, Župljanin, Župljanin, Župljanin, pardon,
3 pardon! Oprostite! Nemojte me, ja Vas molim, ovaj... vezati za tačna prezimena.
4 Dug je period ja ne mogu da se sjetim u svakom trenutku. Ja vas molim da me,
5 ovaj... uvažite. Stvarno nisam u stanju da se sjetim svakog detalja. Da, da.

6 P: Jasno mi je da govorimo o događajima od prije trinaest godina. Tokom
7 naših razgovora ste nam rekli da imate povremeno problema sa datumima i
8 imenima."

9 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, ja ulažem prigovor na
10 komentare advokata kada se izvode dokazi preko svjedoka. Kao prvo, popunjavanje
11 ovih rupa što... da tako to kažem. Svjedok je rekao šta je rekao. Ako se nešto
12 treba razjasniti, to se može učiniti kasnije. Međutim, komentari kao što je "Vi
13 ste tokom razgovora prije rekli...", to je jednostavno neprikladno.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, Vi ste rekli da je
15 prošlo puno vremena, naravno, to je dio njegovog iskaza. Dakle, ovo pitanje
16 postavljam zbog toga što je Vijeće čulo dosta iskaza o tome da je gospodin
17 Župljanin bio na tom položaju gdje je svjedok smjestio gospodina Žepinića, ali
18 mislim da spominjanje onog što se dogodilo ranije u razgovoru između Vas i
19 svjedoka, to nije potrebno.

20 G. HANNIS: [simultani prevod] Mi ćemo paziti da se to ne ponovi.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Primijetiti ćete da je došlo do nekih izmjena u ovom dodatnom materijalu, da su
2 neka imena i datumi bili promijenjeni.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Da sada pređemo na paragraf 30 Vaše
5 izjave. Vi u toj izjavi objašnjavate šta je ova komisija pokušavala da uradi. Vi
6 ste rekli da su oni ispitivali šta se zbiva u Bosni u vezi sa policijom, sa
7 brojnošću rezervne policije, sa naoružavanjem rezervne policije.

8 Govorite o jednom primjeru iz općine Tuzla gdje je broj rezervnih
9 policajaca bio u velikoj mjeri povećan na gotovo 10.000. Htio bih citirati jednu
10 rečenicu u kojoj stoji da je novi načelnik u Bijeljini odbio da vrati to oružje,
11 tako da je načelnik u Tuzli morao da proba i nadoknadi tih 900 komada oružja,
12 jer je to bilo vezano za smanjenje broja rezervne policije. Recite, ko je u to
13 vrijeme u Bijeljini bio načelnik policije?

14 O: U to vrijeme načelnik policije je bio Predrag Ješurić. Da se vratim
15 na ranije što ste me pitali. Mi smo kao komisija imali zadatak, prije svega, da
16 utvrdimo da li je bilo postupanja Službe bezbednosti po prijavama građana oko
17 tih nastalih nacionalnih sukoba: da li je bilo prijava na relaciji sukob vojska
18 - policija, i da li je i na koji način došlo do toga da se, kad je u pitanju

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 primjena zakonskih ovlaštenja od strane policije i rezervnog sastava... to se
2 radi i kako i na koji način funkcioniše rezervni sastav policije - da li je
3 zamijenjen, kojim brojem, ko je u kol... ovaj... kojim nacionalnim sastavom i
4 tako dalje.

5 P: I u Vašoj izjavi Vi kažete da su sve nacionalne stranke bile
6 uključene u taj proces naoružavanja svojih grupa tako što bi povećavale broj
7 rezervne policije u onim opštinama gde u sačinjavali većinu. Da li se to odnosi
8 na Hrvate, Srbe i Muslimane podjednako?

9 O: Da. Baš tako.

10 P: Želim da Vam postavim još jedno pitanje u vezi naoružavanja civilnog
11 stanovništva. Sada prelazim na paragrafe 39 do 41 u Vašoj izjavi. Ne radi se
12 samo o civilima. Govorimo i o drugim ljudima, ali u tim paragrafima ste opisali
13 kako je oprema i oružje prebacivano iz Republike Srbije u novoformiranu
14 Republiku Srpsku.

15 U paragrafu 39, Vi kažete, u poslednjoj rečenici da se "oprema sastojala
16 od uniformi, pancira i veoma kvalitetnog oružja za otprilike 500 ljudi". O kojoj
17 vrsti oružja ste govorili kada kažete da se radi o veoma kvalitetnom oružju?

18 O: To je pešadijsko naoružanje, mahom oprema koja je bila /nerazgovetno/
19 oružja sa jednim brojem Heklera koje smo mi nabavili kao Savezni SUP, zatim,
20 oružja za specijalne namene, sa prigušivačima i tako dalje, kao i oružja koje je
21 bilo dosta /nerazgovetno/, to su ove NATO puške nove, koje su tad NATO snage
22 koristile.

23 P: U paragrafu 40 spominjete da je oružje i oprema utovarena na
24 helikoptere i prevezena na Pale. Čiji su to bili helikopteri? Koja organizacija
25 ili agencija je imala helikoptere za ove svrhe?

26

27

28

29

30

1 O: Pa to su helikopteri vojske Jugoslavije, u to vrijeme, Jugoslavenske
2 narodne armije. Mi smo opremu i oružje dovlučili na Batajnicu na...na... na
3 aerodrom ili, ovaj... na... u jednu kasarnu gore na Banjici odakle smo, kad
4 natovarimo to oružje i opremu kretali prema Republici Srpskoj, odnosno, prema
5 Palama.

6 P: Rekli ste da ste prvi put išli sa Perom Mihajlovićem i on je bio taj
7 koji je predao oružje i opremu. Prvo, recite mi ko je bio Pero Mihajlović?

8 O: Pero Mihajlović je išao sa mnom kada smo prvi put išli na Pale i on
9 je bio pripadnik ili radnik Saveznog SUP-a. Radio je u odeljenju za strance,
10 čini mi se - strance i putne isprave, tako se zvalo odeljenje - i on je bio taj
11 koji je bio zadužen za to oružje jer sam ja iz brigade to njemu oružje prenijeo.
12 Nisam mogao to oružje uzimati i davati, nego sam morao nekog zadužiti da bi taj
13 koji zaduži mogao to oružje predati. To je bio moj kolega iz Saveznog SUP-a.

14 P: Tokom tog putovanja kada ste išli da predate naoružanje i opremu, da
15 li se sjećate koliko je bilo te opreme, kakve kvalitete? Dakle, govorimo i o
16 opremi i o naoružanju koje ste tom prilikom predali.

17 O: Pa išli smo, helikopterom smo letili, tad... tad prvi put kad smo
18 išli samo smo ponijeli, ovaj... uniforme, pancire, nešto šljemova, nešto ovih
19 terenskih čizama i tako dalje. To je oprema iz specijalne jedinice naše brigade
20 koja je bila i to smo sve jednim helikopterom povukli. Prvi put smo samo povukli
21 taj dio opreme, znači, bez oružja. Zbog težine nije se moglo više nosit' tereta.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ko Vam je to naložio? Ko Vam je rekao da uzmete tu opremu?

2 O: Naložio mi savezni ministar u to vreme, savezni sekretar, ali po
3 instrukciji saveznog sekretara /sic/ i uz prisustvo i zahtjev u to vrijeme
4 pomoćnika ministra, gospodina Kertesa.

5 P: A kada ste rekli savezni ministar, ministar čega?

6 O: Ministar unutrašnjih poslova s... federalni.

7 P: Hvala. Da se samo vratimo na trenutak, kada smo počeli razgovarati o
8 naoružavanju, ja sam Vam postavio jedno pitanje vezano za gospodina Jašurića,
9 kao načelnika iz Bijeljine koji je odbio da preda oružje. Ja bih Vam želio
10 pokazati samo jedan kadar iz videosnimke koja je već u spisu, časni Sude. Radi
11 se o razgovoru u TV programu, jednom. Gospodine Davidoviću, da li poznajete
12 izvjesnog Mirka Blagojevića?

13 O: Da. Poznajem ja. To je lik iz Bijeljine. Znam ga i pre rata, a i u
14 toku rata, svakako.

15 P: Tko je on bio i da li je on bio vezan za neku političku stranku ili
16 neku konkretnu utjecajnu grupu u Bijeljini krajem 1991., početkom 1992. godine?

17 O: Mirko Blagojević je bio prvi saradnik gospodina Šešelja. On je bio
18 član kad... Radikalne stranke. Kad se prvi put Radikalna stranka formirala,
19 Mirko Blagojević je njen sekretar. Mislim čovjek da je bio jedno vrijeme i
20 predsjednik na početku rata dok nije izabran predsjednik, ali čitavo vrijeme
21 sekretar stranke, jedan od ključnih i vrlo odanih ljudi Vojislavu Šešelju.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Jeste li poznavali i izvjesnog Branislava Filipovića?

2 O: Da., kako da ne. Brano Filipović je lice dosta složene, da ne kažem
3 velike kriminalne prošlosti. Više puta osuđivano lice, ali je čovjek koji se,
4 kad je počeo rat, odmah iz zatvora priključio se radikalima, Mirku Blagojeviću i
5 bio je jedan od ključnih ljudi u oružanim procesima i na početku rata i ono što
6 se dešavalo do njegove pogibije.

7 P: Želim Vam sada pokazati primjerak zapisnika, to jest, transkripta sa
8 jedne televizijske emisije, intervjuja. Da li se sjećate jeste li možda tokom
9 našeg razgovora prije Vašeg svjedočenja ovdje vidjeli videosnimku na kojoj Mirko
10 Blagojević govori o njegovim iskustvima tokom rata?

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Rekli ste da se radi o videosnimci koja
12 je već ušla u spis. Molim Vas, recite koji je broj dokaznog predmeta?

13 G. HANNIS: [simultani prevod] To je P727 koji se nalazi u dosjeu Brčko,
14 tabulator 3.

15 P: Oprostite, gospodine Davidoviću, ne znam gdje smo točno stali. Dakle,
16 da li se sjećate da ste gledali taj video sa mnom?

17 O: Da.

18 P: Ja sam Vam predao i transkript, u verziji na engleskom to je na
19 stranici 19, a u B/H/S-u čini mi se na 17. strani, gospodine Davidoviću. Tamo
20 gdje stoji "dva sata 50 minuta, 29 sekundi." Dakle, taj Branislav Filipović o
21 kojem se govori, to je ovaj o kojem ste nam Vi govorili, je li tako?

22 O: Da, da.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je on možda imao i neki nadimak za koji znate?
2 O: Zvali su ga šumar /nerazgovetno/ šumar.
3 P: Hvala.
4 G. HANNIS: [simultani prevod] Želio bih sada svjedoku predočiti još
5 jedan dokazni predmet. Molim da se dodijeli i broj. Riječ je o dokumentu od 31.
6 maja 1992. godine.
7 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Broj dokumenta će biti 765.
8 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.
9 P: Dakle, gospodine Davidoviću, recite nam, što je ovaj dokument koji
10 sad imate?
11 O: Ovo je... ovo je putni nalog za izdavanje licu kad koristi motorno
12 vozilo vojske.
13 P: Da li je gospodin Filipović bio pripadnik redovne vojske 1991. ili
14 1992. godine?
15 O: Ne. Ovo je prip... on je bio pripadnik Radikalne stranke. Oni su
16 imali oružanu formaciju koja je bila angažovana u prostoru Brčkog i tamo su na
17 početku rata bili... imali su svoj štab, imali su svoje snage, svoje ljude i
18 opremu i naoružanje i tamo su imali dejstva na području Brčkog.
19 P: Hvala. Nemam daljih pitanja vezanih za ovaj dokument, gospodine.
20 Želio bih da pređemo na jednu drugu temu iz Vaše izjave. To je u ovom
21 poglavlju koje je odmah ispod naslova "Pomoć novoosnovanom MUP-u Republike
22 Srpske", april 1992. Vi govorite o tome kako ste 6. aprila, otprilike, bili
23 pozvani Kertezu i Gračaninu. Da li se sjećate tog sastanka? Odgovorite molim Vas
24 sa "da" ili "ne".
25 O: Da. Da.
26 P: Molim Vas, recite Vijeću to se dogodilo na tom sastanku? O čemu su
27
28
29
30

1 Vam oni govorili? Šta su htjeli da Vi učinite?

2 O: Ja sam pozvan na taj sastanak od strane gospodina Kertesa koji je
3 tražio da dođem kod ministra. Ja sam došao kod ministra gdje sam zatekao
4 gospodina Kertesa i ministra, u to vrijeme Petra Gračanina i Peta... i Kertes mi
5 je tada rekao: "Šta ti radiš ovde, što ti ne ideš u Bosnu? Na kraju, hoćete da
6 ja kao Mađar branim Srbe po Bosni, il' ćeš ti da sediš ovde u Beogradu?" I
7 tražio da se odma' organizujemo, da angažujem ljude i kol'ko moguće ljudi iz
8 Bosne i krenem prema Bosni. Da tamo pomognem, kako kaže, srpskom narodu.

9 P: To je bio zahtjev?

10 O: Da. To nije bilo... bio zahtjev /sic/ i onda je tražio da se odma'
11 nađe rješenje da se ide tamo. Ja sam pitô: "Kako ću da idem, je li to znači
12 raskid radnog odnosa?, /nerazgovetno/ je bilo u MUP Republike Srpske." "Ne",
13 rekô je "Ideš", ovaj... "naći ćemo nekakav modalitet koji će ti dati mogućnost
14 da ideš tamo, ali biti ćeš pripadnik Saveznog SUP-a i dalje u radnom odnosu i
15 tako dalje, ali sve što budeš tamo radio bit ćeš u funkciji MUP-a Republike
16 Srpske." Ja sam tad, ovaj tražio da se to pravno reguliše, da imam rešenje. Može
17 se desit' da ja il' neko od ljudi pogine, pa da znam u kakvom je statusu. Tada
18 su pozvali Bulatovića... ovoga Baletića Marka. On je tad bio sekretar, tehnički
19 sekretar Saveznog SUP-a. I rečeno je tom Marku Baletiću da pripremi
20 dokumentaciju, da nam izda rešenje da mi idemo navodno na godišnji odmor, a da
21 naša dokumenta i službenu legitimaciju ostavimo Saveznom SUP-u, a da mi s tim
22 rešenjima o godišnjem odmoru. Kad dođemo u republički MUP ćemo dobiti druga
23 dokumenta, znači službene legitimacije i rešenje da smo tamo policajci i da onda
24 možemo radit', a sve prednadležnosti, kad je u pitanju radni odnos, i sve ono
25 što inače ide, lični dohoci, primanja, razlika, taj dodatak dnevnice i tako
26 dalje, ostvaruju se u saveznom MUP-u.

27 Sjećam se jednog detalja, Marko mi je Baletić rekao: "Pa, kako ćemo to

28

29

30

1 da uradimo, to nije u skladu sa zakonom?" Kertes je odreagovao ljuto, čak i
2 drsko. Pitao je... kaže: "Kakav zakon!" Ne mogu... bit ću slobodan da kažem:
3 "Jebeš zakon! Radi ono što ti ja kažem, ja sam zakon, tu nema drugog zakona." I
4 onda Marko nije više imô komentara. Rekô: "Dobro, tako ćemo raditi", i tako je
5 urađeno.

6 P: Dozvolite da probamo ovo razjasniti. Ja sam Vas prvo pitao da li je
7 ono što je Kertes rekao da idete u Republiku Srpsku, da li je to bio zahtjev
8 koji ste Vi mislili da možete odbiti, ili?.

9 O: Da. Ja mislim... na početku sam ja mislio da je pravo svakog čovjeka
10 da kaže hoću li neću ić'. Međutim, zahtjev je bio kategoričan. Ideš u Bosnu, šta
11 ti radiš ovde u Beogradu. Ne možeš ti sediti' u Beogradu i da ti ja kao Mađar
12 branim narod o... ovaj... a ti da sediš ovde. To je podrazumijevalo da se moram
13 angažovati, da idem dole.

14 P: Napomenuli ste da je gospodin Gračanin u to vrijeme bio ministar
15 unutrašnjih poslova?

16 O: Da, da.

17 P: Da li je on bio Vaš direktni nadređeni?

18 P: A koji je onda bio položaj gospodina Kertesa, bilo u odnosu na
19 gospodina Gračanina, bilo u odnosu na Vas? Gledam kako je tu hijerarhija
20 izgleda.

21 O: Gračanin je bio savezni sekretar, ministar. On je bio glavni i
22 odgovorni čovjek. Međutim, Kertes kad je došao za pomoćnika, on se nametnuo, on
23 je donosio odluku u ime sekretara. Nije se puno Petar Gračanin pitao za te
24
25
26
27
28
29
30

1 detalje i Gračanin je uvijek popuštao, ovaj... Kertesu. Kertes se nametao tako
2 da je on čovek koji je poslat iz Republike Srbije da on odradi ovdje u Saveznom
3 SUP-i i da - moram da kažem jednu stvar - da razbije Savezni SUP u smislu
4 nepoverenja. Mi smo još važili kao bivši jugoslavenski SUP gdje ima više
5 nacionalnosti. Još smo bili sa nekim ljudima koji su bili iz drugih republika i
6 smatrali smo da smo mi iz Saveznog ili federalnog SUP-a, ovaj... protiv te,
7 ovaj... buduće aktivnosti oko djelovanja, da ne kažem angažovanja snaga u Bosni
8 i Hercegovini, oko inače rješavanja statusa Srba koji je predstojio tim ratom
9 koji predstoji svakako u Bosni. I zato smo tretirani malo neobično i bili smo
10 uvijek gledani sa nekim podozrenjem da smo mi organizacija koja se suprotstavlja
11 politici... politici Slobodana Miloševića koja je u to vrijeme bila vrlo
12 ekstremno, nacionalno jako naglašena.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] -

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne, gospodine Hannis. Dozvolite meni
15 samo jedno razjašnjenje. Gospodine, Vi ste rekli, bar tako ja mogu pročitati u
16 transkriptu: "Kada smo stigli u republički MUP, tamo smo dobili dokumente, da
17 smo mi onda policajci tamo, da možemo raditi tamo, ali sav novac, sve nam se to
18 isplaćivalo sa razine saveznog MUP-a." Vi ste sada govorili na saveznoj razini o
19 SUP-u, a ne o MUP-u. Molim Vas, možete li mi objasniti zbog čega je ova dodatna

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 naknada trebala da Vam se isplaćuje preko saveznog MUP-a?

2 SVEDOK: Ne znam koliko mogu biti jasan. Sve je MUP. Savezni MUP je
3 savezni federalni MUP, a republički MUP je opet republički, Republike Srpske
4 MUP. Znači, sve je ista institucija. S tim što san ja bio radnik Saveznog SUP-a,
5 ja sam i dalje bio radnik Saveznog SUP-a, bio sam u radnom odnosu, ostvarivao
6 sam pravo na lični dohodak, na platu, ali sam odlaskom u Bosnu samo dobio
7 fiktivna dokumenta. Samo ako bi se desilo da negde poginem il' neko... ja il'
8 neko od mojih bude uhvaćen ili zarobljen, da ta dokumenta mogu da potvrde da mi
9 nismo iz Jugoslavije, nego smo mi faktički pripadnici MUP-a Republike Srpske. To
10 je samo formalno radi da se prikrije naše stvarno stanje.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, da. To sam shvatio. Ono što nisam u
12 potpunosti shvatio je zbog čega pravite razliku. Kažete da bi dodatna sredstva,
13 ako trebate, da će ona doći iz saveznog MUP-a, a ne Saveznog SUP-a.

14 SVEDOK: Ja se izvinjavam, i savezni MUP i Savezni SUP, to je isto.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Znači, do sada ste najčešće
16 govorili Savezni SUP. Koliko sam ja shvatio, razlika je SUP je sekretarijat, a
17 MUP je ministarstvo, ali Vi kažete, znači, to je to isto, pa mi je sada sve
18 jasno, hvala Vam.

19 Možete nastaviti, gospodine Hannis.

20 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. To je i meni pomoglo da sve
21 shvatim.

22 P: Da Vas dalje pitam, na onom dijelu Vašeg odgovora gdje kažete da je
23 gospodin Kertes bio poslat kako bi razbio, ustvari, ko ga je poslao?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Poslao ga je gospodin Milošević. Gospodin Kertes prije toga je bio
2 član Predsjedništva Republike Srbije; on je bio član Predsedništva tog
3 kolektivnog tijela koje je upravljalo Republikom Srbije. I, s obzirom da se
4 smatralo da je federalni SUP, odnosno Savezni SUP, savezno ministarstvo - ima tu
5 termina: sekretarijat i savezno ministarstvo, sve je sa "s" - ovaj... je bilo,
6 bio još nekakav bastion otpora toj politici saveznog, ovaj... gospodina
7 Miloševića i smatrao da treba doć' jači čovjek nego što je gospodin Petar
8 Gračanin kao general, nego da dođe neko jači ko je sposobniji da to mnogo
9 oštrije, rigoroznije te rezove učini i da, biću slobodan da kažem, da taj
10 razbije SUP.

11 P: U onom Vašem ranijem odgovoru, ne sjećam se točno kako ste rekli, ali
12 ste rekli da oni nisu voljeli taj Savezni SUP zato što ste Vi još uvijek bili
13 više-etnička, više-nacionalna institucija, niste bili za tu nacionalističku
14 politiku. Kad kažete "oni", na koga mislite točno?

15 O: Upravo to što ste rekli, ovaj... mislim na Republiku Srbiju i ljude
16 koji su došli iz Republike Srbije; na politiku ljudi Milošević i gospodin Kerkes
17 kao eksponent te politike.

18 P: Hvala. Kada se na tom sastanku razgovaralo o tome kako da se
19 logistički izvede da Vi možete otići u Republiku Srpsku, Vi ste spomenuli da je
20 gospodin Baletić rekao da bi to bilo protuzakonito. Možete li nam objasniti šta
21 je on rekao, zbog čega bi to bilo protuzakonito?

22 O: On je rekao da je to protuzakonito iz prostog razloga - ne može
23 radnik Saveznog Ministarstva unutrašnjih poslova iz zavez... iz savez...
24 saveznog MUP-a da ode u republički SUP i da tamo radi poslove za njih i da nosi

25
26
27
28
29
30

1 oznake i opremu i da posluje po njihovom naređenju, a da je pripadnik Saveznog
2 SUP-a. Nelogično je. Otići iz federalnog u republički i bit' tamo radnik, znači
3 tamo raditi, a ovde primati platu. To nema sklada, nema zakona koji to definiše,
4 jer druga republika ima potpuno svoje, ovaj... zakonite odnose koje radnike
5 prijave i vode ga u evidenciji ovlašćenog lica i policajca i tako dalje. A
6 federalni MUP je druga kategorija i drugi način finansiranja, drugi budžet,
7 druge odgovornosti i tako dalje. To je bio razlog što nije mogao da nađe
8 rješenje kako da mi idemo tamo da radimo, a radnici smo saveznog MUP-a. I zato
9 je rekao da tu nema zakonskog osnova da se to može uraditi.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sudija Hanoteau ima jedno pitanje za
11 Vas.

12 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Htio sam Vas pitati sljedeće: po
13 Vašem mišljenju, zbog čega su se oni onda obratili Vama i šta su po Vašem
14 mišljenju oni očekivali od Vas? Zbog čega su, dakle, konkretno, odabrali Vas i
15 šta se zapravo od Vas očekivalo da radite?

16 SVEDOK: Pa ja sam zauzimao vrlo visoko mjesto u Saveznom SUP-u. Ja sam
17 bio glavni inspektor policije. To je mjesto koje je u tom trenutku bilo najveće
18 rangirano mjesto od kadrova iz Bosne i Hercegovine koji su u Saveznom
19 su...su...SUP-u. I sasvim logično da se od mene, kao najodgovornijeg lica, traži
20 da ja preduzmem mjere i da okupim oko sebe ljude iz Bosne i da idemo tamo u
21 Bosnu. To je nešto što samo po sebi podrazumijeva. To je ustvari jedan akt

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 koji je donešen, ne, nigdje pismeno, ali vojska je tražila da bosanski kadrovi,
2 znači iz Bosne idu u Bosnu; onda je to i SUP tražio. Vi iz Bosne idete u Bosnu.
3 A pošto sam ja bio najodgovornije lice, po rangju najveći sam imao status, onda
4 se sasvim razumljivo od mene tražilo da ja idem u Bosnu i da tamo organizujem u
5 okviru svojih stručnih sposobnosti, aktivnost MUP-a.

6 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, da li bi bilo moguće poći na
7 pauzu u 10.25h?

8 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Nisam završio sa mojim pitanjem.

9 U odgovoru koji ste nam dali, da li ste htjeli reći da su slali Vas zato
10 što ste bili najviše rangirani, kao i zbog toga što ste imali najbolje
11 kvalifikacije i zbog toga su tražili od Vas da organizirate ljude?

12 SVEDOK: Pa ja sam dugo u policiji, bavim se tim poslom i policajac sam,
13 kažu, od struke, je l', o....od tog posla.

14 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala, gospodine.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sada je 10.25h. Ima li neki konkretan
16 razlog?

17 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Radi se o nečem hitnom, ja se izvinjavam
18 sucu Hanoteau. Mislila sam da je završio sa pitanjem.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nema problema. Dakle, napraviti ćemo
20 pauzu do deset do jedanaest.

21 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

22 ... Početak pauze u 10.25h

23 ... Sednica nastavljena u 10.58h

24 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim, ustanite.

25 Izvolite sestti.

26 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da se svedok uvede u sudnicu.

27 G. HANNIS: [simultani prevod] Pre toga, časni Sude, želim da postavim
28
29
30

1 samo jedno pitanje.

2 Mi želimo da pustimo snimke presretnutih razgovora i većina tih
3 razgovora se spominje na toj potvrdi svedoka da su razgovori autentični. I on je
4 tu dao komentare, identifikovao glasove i naveo sadržaj, ali po mom mišljenju,
5 nešto od tog sadržaja se odnosi i na pitanja koja nisu, ni dela, ni ponašanje
6 optuženog, već dela i ponašanje nekih pojedinaca koji su tesno povezani sa njim
7 ili koji su visokog ranga, tako da sam mislio da taj materijal možda treba da
8 izostavim.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ako kažete da je to suviše blisko
10 optuženom da bi se uveli na neki drugi način.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, ali ne znam da li Sud želi da ja
12 pustim čitav transkript ili da pustim delove transkripta ili da li će gospođa
13 Loukas da ima prigovor na jednu i drugu metodu.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Naravno, ako pustite samo delove, onda
15 Veće nije odmah u situaciji da zna da li bi to dovelo do nekakvog konkretnog
16 problema. Gospođa Loukas možda može to da kaže ako smatra da je prikladno da se
17 da čitav kontekst razgovora, onda... Dajte da čujemo šta ona kaže, ali dajte da
18 prvo pustimo te delove koje Tužilaštvo smatra najrelevantnijim.

19 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, časni sude. Samo želim nešto da
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 kažem, pre nego što se svedok uvede u sudnicu.

2 Postoji uvod koji ja želim da napravim ovom Sudu, a to je da gospodin
3 David Josse je danas sa nama. On je nedavno postavljen za pravnog savetnika u
4 timu Odbrane i on će moći da se priključi Odbrani ako mi nastavimo kao
5 zastupnici gospodina Krajišnika u svetlu njegovog zahteva da se sam zastupa u
6 svojstvu ko-branitelja.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Možda ćemo o tome malo više
8 govoriti kasnije. Želim da poželim dobrodošlicu gospodinu Jesseu.

9 Ako sad nema ništa drugo, gospodine Hannis, zamoliću sudskog
10 poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

11 [Svedok je ušao u sudnicu]

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, izvolite.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

14 P: Gospodine Davidoviću, pre nego što nastavimo želim samo da Vam kažem
15 da su na pauzi sa mnom razgovarali prevodioci. I ja sam isto tako kriv zbog toga
16 što govorim prebrzo, ali rekli su mi da i Vi jako brzo govorite, a nekada Vaša
17 artikulacija i brzina otežava da čuju i razumeju tačno šta ste rekli. Molimo Vas
18 da imate to u vidu.

19 Hteo sam da Vas pitam sledeće: govorili smo o sastanku koji ste imali sa
20 Kerkesom i Gračaninom gde je odlučeno da Vi treba da idete u Republiku Srpsku. U
21 paragrafu 44 kažete da je problem bio u tome što se nije smelo videti da Savezni
22 SUP stoji na strani MUP-a Republike Srpske. Zašto da ne? U čemu je bio problem

23

24

25

26

27

28

29

30

1 tu, molim Vas?

2 O: Pa, pre svega da se Savezna Jugosl... Država Jugoslavija u to vrijeme
3 ne eksponira kao zemlja koja učestvuje u sukobu nego, znači, mimo te zemlje.
4 Znači, radite to, ali mimo te zemlje, mimo zvaničnih organa. Ustvari, sve je to
5 bilo pod plaštom zvaničnih organa.

6 P: Da li Vam je to neko rekao?

7 O: Ne. To se podrazumijevalo. To ništa nije bilo... Sasvim je razumljivo
8 da sam shvatio šta je problem.

9 P: Hvala Vam. Sada želim da Vam pustim snimak presretnutog telefonskog
10 razgovora koji ste Vi već ranije preslušali i komentarisali ste.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim da se tom odlomku dâ broj.

12 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To je broj P766.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Gospodine Davidoviću, ovo je razgovor od
14 18. aprila. Pustićemo to sve, a onda ćemo za Vas imati neka pitanja na kraju.

15 [Sluša se presretnuti razgovor]

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, čini mi se da se neće
17 pojaviti na transkriptu ako to ne pročitaju prevodioci, neće se pojaviti na
18 francuskom transkriptu, tako da Vas molim da počnete ponovo i onda da, u skladu
19 sa Vašom uobičajenom procedurom, molim Vas da zamolite nekog od prevodioca da to
20 pročitaju, a da drugi to prati na papiru. Jasno nam je da je brzina takva da
21 prevodilac koji bude čitao engleski tekst će malo da kasni, međutim, jednostavno
22 je to tako, ali želimo da na ovaj način bude sve konsistentno i na audio-traci

23

24

25

26

27

28

29

30

1 i na zapisniku.

2 Molim Vas da počnete ispočetka. Hvala Vam.

3 [sluša se presretnuti razgovor]

4 Molim?

5 Dobar dan.

6 Dobar dan.

7 Je li Pero?

8 Jeste.

9 Sarajevo ovdje, momenat, Čedo Kljajić Vas treba.

10 E, hvala.

11 Halo.

12 Molim?

13 E, zdravo!

14 Zdravo, kak si?

15 Šta radiš?

16 Šta ima, Pero?

17 Evo, jebi ga, svašta. Raduckam.

18 Kad ćeš...kad ćeš ti vamo dolaziti?

19 Pa vidi, rekao sam ja nešto Draganu, al ne znam da l' je uspio da vam

20 prenese, ovdje je, ovaj... dogovoreno da...

21 Kijac?

22 Da.

23 Dobro, jest.

24 Da, da je dogovoreno da ova saradnja ide preko ovih, preko puta mene

25 kolega iz ovog ministarstva.

26

27

28

29

30

1 Aha.

2 Tako da se ja ne pojavljujem više u zvaničnom.

3 Dobro.

4 E, a mislio sam dođem ovako privatno, ali...

5 Pa zar ne'š ti 'vamo dolaziti više?

6 Pa neću.

7 Što?

8 Pa dogovorili se, ovaj... ministri. Ova dvojica preko puta, savezni i

9 ministar srpski, da ta saradnja ubuduće ide preko njih.

10 Aha, aha, aha.

11 A u pičku materinu!

12 A jebi ga, jedino ne znam da neko... pa zato sam ja i tražio da se

13 čujemo.

14 Dobro.

15 To je jedno, drugo...

16 E šta...šta mi možemo uradit da ja s Mićom se dogovorim. On je

17 raspoložen za svaku soluciju koja može dat', ovaj... doprinos.

18 Pa jebem'u majku - teško ovako telefonom možemo da se dogovaramo. Ja sam

19 mislio da neko dođe od Vas ovamo pa da...

20 Pa mislili smo i mi i pokušavamo to. Insistirat' na tome, međutim, znaš

21 kako je. /?Provejavaju/ ovde problemi jedan za drugim i tako da je to malo

22 sporo.

23 Vidim, vidim da vas /?nosi/ masa problema...

24 Jest.

25 i da to - važi, važi,da - i da to, ovaj... ide dosta... znam da se

26 kompliko... da vam je komplikovano. Mi smo ovde bili nešto dogovorili, izdvojili

27

28

29

30

1 nešto da ide, međutim, ni... ja sam bio organizovao, mislio da Vam to prebacujem
2 - ali je stalo - da to ide sve preko kolega preko puta koji će...

3 Da, da, da, da.

4 To je jedno. Drugo, ovaj... šta sam htio da kažem, kad se javio... da,
5 imam ovdje, Momu nisam mogao da dobijem. Momo je u drugom mjesecu još dok je
6 funkcionisalo ono što je funkcionisalo, znači,...

7 Dobro.

8 ...od instituta bezbednosti našeg naručio neku opremu.

9 Dobro.

10 I to smo sad sve stopirali.

11 Ja?

12 Jer da ne ide ovima... To nije Momo naručio bio za srpski MUP, nego za
13 onaj /nečujno/

14 Da, da, da, da.

15 Da to sve stopiramo, a?

16 Sigurno.

17 Sve, ja ću to; jer to su mene zvali. Ja ću to sve sad stopirat'.

18 Pa to ako bi mogo, ovaj... dovest ovamo do nas pa da bi se onda
19 dogovorili oko... dalje oko toga, znaš.

20 E, jebi ga, da se vidimo možda bi mogli. Videću ja sad.

21 Ajd', možeš li to dovesti?

22 Ne mogu.

23 Ni to?

24

25

26

27

28

29

30

1 Rečeno, pa rečeno da ja -
2 Ajd, čuješ, Pere, možeš li ti ikako doć' privatno do nas?
3 Pa, danas ne mogu. Danas... Videću ne danas, ovih dana ću vidjeti
4 jednostavno da privatno dođem, a možda bi eventualno ako ja ne dođem, došao u
5 subotu il' nedelju onaj odavde Mićo Davidović, onaj što... Znaš li ti njega?
6 Ja, znam. Pa ne bi, ja bih volio da ti dođeš.
7 A i ja bih volio da dođem, ali...
8 Nek' dođe i on, ali, al bih volio da ti dođeš, znaš...
9 Dobro.
10 Pa, pa bi se još oko tih stvari dogovor'li, ovaj... oko tih relacija,
11 znaš?
12 Da, pa trebalo bi. Videću ja, sačekaću još danas.
13 Imaju helikopteri. Svakodnevno idu otuda iz Beograda 'vamo.
14 Ne mogu ja da dođem do njega, u pičku materinu.
15 Pa trebao bi se malo raspitati, jebem mu mater. Idu stalno, znaš.
16 Ili jedino možda, znaš šta bi moglo? Da Mićo nazove pa da kaže da...
17 S kim treba on da dogovori to?
18 Sa mojim šefom, sa Gračaninom.
19 Dobro.
20 Evo ja sam dobio sad ono što ste vi slali i vrlo... vrlo je interesantno
21 i ozbiljnu pažnju je privuklo ovde kod nas.
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Aha. Ja...ja.

2 Mogli bi s njim da dogovorimo.

3 Dobro.

4 Eh, a da l' ja znaš jesu bili... moji su neki bili sinoć na razgovoru

5 ovi iz Semberije i Majevice, na razgovoru tu nešto oko ovih kadrovskih. Jeste

6 riješili ko će načelnik biti u Bijeljini?

7 Nismo, ovaj... ja sam se čuo sa Jašerićem, al' nekim drugim povodom.

8 Da, da.

9 Nije. Nisu.

10 Bili neki tu, al' ne znam da l' su kod vas ili gde su bili.

11 Pa vjerovatno su gore bili.

12 Jesu, gore, gore.

13 Ja.

14 Eto tako.

15 Ajđ Pero, molim te, ako mogneš, ti privatno dođi.

16 Videću, a ti vidi sa Mićom onda.

17 Znaš, a ja bih vidio sve ovo s Mićom dalje.

18 Ne, al' možda da vidiš, ako ne budem mogao sad da se prebacim da vidiš s

19 Mićom pa da on porazgovara...

20 Ajde, ajde zovni ako ne možeš, znaš.

21 Ja ću znat' danas da li mogu pa ću ti javit'.

22 Ajđ' vidi danas i zovi me odma'!

23 E, važi.

24 Dobro?

25 Važi. Ako ne bude moglo, ja ću zovnut', pa onda samo ti reć' da ne može,

26

27

28

29

30

1 a ti onda dogovori.

2 E tako.

3 Važi.

4 Tako!

5 Ajde zdravo.

6 Ajd' da se čujemo!

7 Čujemo se.

8 Živio.

9 Zdravo.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislim da francuski prevod još nije
11 završen. Još uvijek smo kod helikoptera. Da li francuski prevodioci mogu da
12 nastave i da završe?

13 PREVODILAC: /nedostaje simultani prevod/

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nisam sasvim siguran da li sam shvatio,
15 ali mislim da se radi o zahtevu o dodatnih 10 minuta za francuske prevodioce.
16 Možda bi bilo teško da kasnije ubacimo deo koji nedostaje, tako da čak ako nam
17 za to treba vremena, ja bih veoma bio zahvalan kada bi francuski prevodioci
18 odmah završili taj prevod. Pretpostavljam da prevodioci imaju pred sobom
19 engleski tekst.

20 Da, tako da molim francuske prevodioce da onda završe prevod.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, izvolite.

22 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

23 P: Gospodine Davidoviću, da li ste prepoznali govornike u tom razgovoru?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: I ko su oni bili.

3 O: Pero Mihajlović, moj kolega iz Saveznog SUP-a i Čedo Kljaić, u to
4 vrijeme bio pomoćnik Miće Stanišića za poslove javne bezbjednosti.

5 P: Tokom razgovora gospodin Mihajlović je rekao nešto u smislu "Složili
6 smo se da to treba da ide preko kolega iz ministarstva preko puta." U kontekstu
7 tog razgovora i znajući ko je bio gospodin Mihajlović, da li znate na koga on
8 misli kad kaže "Ministarstvo", "iz ovog Ministarstva preko puta"?

9 O: Da. Naša zgrada savez... saveznog Ministarstva unutrašnjih poslova je
10 upravo preko puta republičkog Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srbije.
11 Naši prozori gledaju u prozore republičkog. Samo nas ulica dijeli. I kad kaže
12 "preko puta", onda se misli da to ima nadležnost MUP Srbije.

13 P: I onda posle toga kaže da ovi ministri, ova dvojica preko puta,
14 savezni i ministar srpski, da ta saradnja ubuduće ide preko njih. Ko bi bio taj
15 savezni?

16 O: Ne preko njih! Da ubuduće sva saradnja sa republičkim MUP-om, ovaj...
17 Republike Srpske, ide preko MUP-a Srbije, znači, preko republičkog MUP-a Srbije,
18 da ne ide više preko Saveznog SUP-a, da Savezni SUP bude isključen iz toga.

19 P: Hvala Vam. Ko je bio savezni ministar na koga se misli? Ime osobe?

20 O: Petar Gračanin.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A srpski ministar koji je bio odmah preko puta, na koga se to tada
2 mislilo?

3 O: Sokolović.

4 P: I u tom razgovoru se spominje Vaše ime. Negde pred kraj gospodin
5 Mihajlović pita Čedu Kljaića: "Da li ste odlučili ko će biti gradonačelnik
6 Bijeljine?" Da li se sećate da ste to čuli?

7 O: Ne gradonačelnik, može biti načelnik MUP-a u Bijeljini. Rekao je da
8 Čedo za to ne zna, kako sam ja razumio, da se radi o načelniku MUP-a jer su oni,
9 ovaj... posle toga vrlo brzo promijenili Ješurić Predraga i došô je drugi čovjek
10 na njegovo mjesto, a Ješurić Predrag je prešao na druge poslove u republičko
11 ministarstvo, Republike Srpske; opet kažem, unutrašnjih poslova.

12 P: Možda postoji problem u mom prevodu. Na mom engleskom se kaže: "Da li
13 ste odlučili ko će biti gradonačelnik u Bijeljini?" Molim Vas da pogledate -
14 dobićete kopiju na B/H/S-u, kopiju transkripta ovog razgovora.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da se svedoku dâ kopija tog
16 dokumenta. To je predzadnja strana. Otprilike 9. rubrika od početka, a prva je
17 prazna.

18 G. HANNIS: [simultani prevod]

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Broj stranice na vrhu, posljednje četiri brojke su 0232 i gospodin
2 Mihajlović govori. To je osma rubrika odozgo. Da li vidite to?

3 O: Da, da. Ja ipak mislim da s... -

4 P: Možete li da pročitate poslednju rečenicu u toj kutijici. Tu se
5 govori o Bijeljini.

6 O: "Jeste li riješili ko će... ko će načelnik biti u Bijeljini...ko će
7 načelnik biti u Bijeljini?" Znači, ne govori se o načelniku opštine, nego ko će
8 biti načelnik u Bijeljini. Pošto se razgovara između dva čovjeka iz MUP-a, iz
9 policije, uvijek se misli na policiju. Ne mislim da je on pitao o... za
10 gradonačelnika. To se radi o mjestu policajca.

11 P: Hvala Vam. To ima smisla i tražićemo da se ispravi prevod. Možda to
12 možemo sad da uradimo u zapisnik, ako se zastupnik Odbrane slaže s tim.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. U redu. Gospođo Loukas, da li imate
14 što protiv da se to uvede u zapisnik?

15 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Ne, čini mi se da je to pametan način da
16 se reši ovo pitanje.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. To možemo onda da ubeležimo
18 rukopisom da tu stoji "načelnik", "*chief*", umesto "*mayor*", "gradonačelnik".

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

20 P: Gospodine Davidoviću, u vezi toga, ovde se kaže: "Ja sam se čuo sa
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Jašarićem u vezi toga". Na koga je on mislio kada je to rekao - gospodin
2 Kljajić?

3 O: Mislio je na Ješarić Predraga, načelnika SUP-a u Bijeljini; MUP-a ili
4 SUP-a. SUP-a u Bijeljini, opštinskog SUP-a u Bijeljini.

5 P: Koliko sam ja shvatio, njegovo ime se piše "Ješurić", a u transkriptu
6 piše "Jašarić". Verovatno se radi samo o grešci.

7 O: O grešci, o grešci.

8 P: Hvala Vam. I na kraju, gospodin Mihajlović kaže da će viditi sa
9 Mićom, a Pero kaže: "Ne, treba on. Ti da proveriš, a ti vidi sa Mićom onda." A
10 onda Kljajić kaže da hoće. O kom Mići oni govore, da li ste to Vi?

11 O: Ne. Radi se o Mići Stanišiću. Kaže: "Da l' da ja razgovaram s Mićom,
12 il' da razgovaraš ti?" On kaže: "Ne, ja ću razgovarat' s Mićom." Misli se na
13 Miću Stanišića, na ministra unutrašnjih poslova Republike Srpske.

14 P: Hvala Vam. To su sva pitanja u vezi ovog dokumenta koje ja imam za
15 sada.

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Radi službenika Sekretarijata, nećemo
17 koristiti sledeći presretnuti razgovor koji je na njenom spisku, ali uzećemo
18 onaj koji ide posle toga, to je presretnuti razgovor od 6. maja. Molim da se
19 tome da broj.

20 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P767.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Ovo je dosta dugačak razgovor i meni je
22 ustvari potrebno samo da utvrdim datum određenog događaja. Prema tome, želim

23

24

25

26

27

28

29

30

1 gospodina Davidovića da zamolim da govorimo samo o jednom odlomku iz tog
2 transkripta. Ako Odbrana želi da se pusti cela traka, možemo to da uradimo nakon
3 što sam ja to uradio.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Čućemo šta gospođa Loukas kaže o tome.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

6 P: Gospodine Davidoviću, ovo je razgovor između Pere Mihajlovića i,
7 mislim da ste Vi u potvrđi svedoka o autentičnosti presretnutih razgovora rekli
8 da se radi o drugom govorniku, da je to Petar Gračanin. Mene interesuje ono što
9 se nalazi na prvoj stranici, nalazi se na dnu stranice na B/H/S-u kada gospodin
10 Mihajlović govori. Molim Vas da to za nas pročitate. Nakon postavljenog pitanja
11 "Jesi stigô?"

12 O: Da. "Evo na Vracama smo, u sjedištu Ministarstva Srpske Republike
13 Bosne i Hercegovine, u kabinetu ministra." Samo... "Juče smo došli. Nismo se
14 mogli sinoć vratiti. Mićo Davidović je sa mnom, ovaj zamenik komandanta
15 brigade."

16 P: U redu. Molim Vas da pročitate sledeće tri rubrike.

17 O: "A Mićo? "

18 "Da. Juče to nismo mogli vidjeti, jer helikopter kojim smo došli imao je
19 drugu obavezu, nastavio je let. Očekujem u toku dana da ćemo se vratiti
20 verovatno možda će i ministar."

21 "Da. Dobro."

22 P: Hvala Vam. Da li se sećate koliko ste Vi puta helikopterom išli na
23 Pale ili koliko ste puta helikopterom išli u Republiku Srpsku sa gospodinom
24 Mihajlovićem?

25

26

27

28

29

30

1 O: Išao sam sa Mihajlovićem dva puta. Dva puta. Sa helikopterom smo
2 letili.

3 P: Da li se sećate da ste tom prilikom s njim bili u Vracama?

4 O: Prvi put kad sam bio, bili smo s njim na Vracama, bili smo u kabinetu
5 ministra, razgovarali sa ljudima koji su bili tu, u Ministarstvu, mislim da je
6 tu bio i Momčilo Mandić, prvi put kad smo dolazili i bilo je govora oko nastavka
7 slanja opreme i naoružanja.

8 P: I da li je do tog putovanja došlo pre nego što ste došli u Republiku
9 Srpsku sa grupom svojih ljudi da pomognete, kako je predložio gospodin Kertes?

10 O: Da. To je ustvari bila priprema za moj dolazak na...na... na Vrace.

11 P: Hvala Vam. To u sva pitanja koja imam u vezi ovog dokumenta.

12 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] U vezi ovog posljednjeg presretnutog
13 razgovora, hoću samo da kažem da Odbrani nije potrebno da se pusti čitav taj
14 razgovor.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Hvala Vam gospođo Loukas. Da li
16 već imamo broj za ovaj dokument? Imamo? U redu.

17 G. HANNIS: [simultani prevod]

18 P: Gospodine Davidoviću, želim da Vam postavim pitanje u vezi paragrafa
19 46 Vaše izjave. Spomenuli ste da je Vaša grupa stigla početkom aprila, ali u
20 ovom presretnutom razgovoru koji je iz prve nedelje maja 1992. godine, čini se
21 da je to bio priprema put koji ste obavili. Nakon što ste to čuli, da li još
22 uvek tvrdite da ste sa svojom grupom stigli u aprilu 1992.?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja bih gospodina tužioca i Sudsko vijeće zamolio da me razumiju. Ja
2 nisam, niti mogu da budem, ovaj... tol'ko precizan da se sjećam svakog datuma,
3 dana kad sam išao. Imao sam puno aktivnosti i nemoguće je odrediti se da i je to
4 bilo polovinom ili krajem jednog mjeseca ili nekog drugog. Ja zato molim Sud da
5 uvaži jer nisam u stanju da se setim svakog detalja u dan. Morate razumiti da je
6 prošlo 13 godina kad sam razgovarao i teško se sad mogu setiti da li je to bilo
7 početak ili kraj. To sam rekao i gospodinu tužiocu i mislim da me morate
8 razumeti.

9 P: Hvala Vam. Ja to shvatam i nadam se da će dokumenti i presretnuti
10 razgovori da nam pomognu da se tačno utvrde datumi tamo gde je to moguće.

11 U paragrafu 46 kažete da kada ste stigli sa grupom ljudi iz Saveznog
12 SUP-a i sreli ste se sa Stanišićem i Mandićem na Vracama, rekli ste da ste ih
13 pitali koji će biti Vaši zadaci. Šta Vam je Mićo Stanišić rekao, koji će biti
14 Vaši zadaci?

15 O: Pre svega da organizujemo, u okviru republičkog Ministarstva
16 unutrašnjih poslova, jedinicu za specijalna dejstva. To znači se njihova
17 specijalna jedinica, koja je se odvojila od ranije bivše zajedničke republičke
18 policije i zajedničkog MUP-a, konstituiše i da se s novim ljudima popuni ta
19 jedinica i napravi jedna solidna dobro opremljena i dobro obučena jedinica za
20 specijalne namjene. To je sama organizacija rada republičkog ministarstva
21 Republike Srpske.

22 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Pre nego što nastavimo, časni Sude, želim
23 samo da kažem, to pitanje na kraju stranice 52, ja bih zamolila gospodina
24 Hannisa da se uzdrži od komentara. "Hvala Vam. Razumem i nadam se..."

25
26
27
28
29
30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Gospodine Hannis, i meni je palo na
2 pamet, iskreno rečeno da Vam kažem nešto tako kad ste rekli da razumete u
3 odgovoru na to šta je svedok rekao, a svedok je ustvari tražio od Veća
4 razumevanje.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, izvinjavam se. Ja primam k
6 znanju tu primedbu.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nastavite.

8 G. HANNIS: [simultani prevod]

9 P: Gospodine Davidoviću, želim sada da Vam pustim još jedan presretnuti
10 razgovor. On je vrlo kratak, od 17. maja 1992. godine. Vi ste ga pre čuli i
11 spominjete ga u potvrdi svedoka o autentičnosti presretnutih razgovora.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da se dokumentu dâ broj.

13 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokument P768.

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Kad budemo spremni, počecemo sa tim
15 presretnutim razgovorom, sa snimkom.

16 [Sluša se presretnuti razgovor]

17 "Da.

18 Halo, Ceca ovde, dobro večer. Ima li mi Davidovića?

19 E, samo momenat.

20 Hvala.

21 Molim?

22 Davidović?

23 Ceca ovdje. Dobro večer.

24

25

26

27

28

29

30

1 Dobro večer Ceco, kako ste?
2 Dobro je, hvala. Jeste Vi dobro?
3 Hvala dobro.
4 Evo Mile, izvolite.
5 Dobro.
6 Halo?
7 Da.
8 Gdje si, gospodine?
9 Evo me, kako ste Vi?
10 Šta radiš?
11 Evo stojim s ovim ovdje malo, razgovaramo.
12 Je li? Ima li problema kakvih?
13 Nema nikakvih.
14 Pozdravi momke.
15 Hoću, hvala. Ako budete imali prilike sutra kad budete negdje, ovaj...
16 da malo /nerazgovetno/
17 E pa upravo sam ja razmišljao tako nešto.
18 Ovi su otišli ovdje nešto na Pale, danas su obilazili ovaj dio ovih
19 prostora gdje smo, ovaj... graničimo, gdje smo se angažovali, pa /nerazgovetno/.
20 Eh odlično, odlično.
21 A ako budete sutra imali priliku /nerazgovetno/.
22 Pa najbolje ujutru ćemo sjesti malo u salu dole ispod, na prvom spratu.
23 Dobro, dobro.
24 Pa malo da se upoznamo i da...
25 Dobro, hvala.
26 Treba li tebi šta?
27
28
29
30

1 Ništa. Sve ismo... sve smo dobili. Ja nisam htio dolaziti tamo kod vas
2 da vas opterećujem. Imate i obaveza. Kad bude šta trebalo ja ću preko Čede, a
3 možemo i kod vas. Ali kad /nerazgovetno/priliku, ja ću doću da vas malo vidim.

4 Dođi ti slobodno, navratite slobodno.

5 Hvala vam.

6 Živjeli!

7 Sretno! Prijatno!"

8 P: Gospodine Davidoviću, da li ste prepoznali govornike u ovom
9 razgovoru? Ako jeste, recite o kome se radi?

10 O: Radi se o meni i o ministru unutrašnjih poslova Miću
11 stani...Stanišiću.

12 P: Šta se događalo u to vrijeme? Možete li nam reći da li je ovo bilo
13 prije, u vrijeme, ili nakon Vašeg dolaska u Republiku Srpsku sa tom grupom ljudi
14 iz Saveznog SUP-a?

15 O: Ovo je za vrijeme kad sam došao na Pale sa tom grupom ljudi. Upravo u
16 tom periodu sam došao, smjestio se i došô sam u Centar za obuku kadrova bivšeg
17 republičkog MUP-a. To je škola, srednja škola unutrašnjih poslova Republike
18 Bosne i Hercegovine, na Vracama. Smješteni smo bili u školi, u donjem dijelu,
19 ispod... ispod, ovaj... školskih učionica, u dijelu gdje je bila... gdje je bio
20 prostor za kancelarije i profesorske kadrove.

21 P: U Vašoj izjavi, u paragrafu 51 spominjete da ste na Vracama vidjeli
22 da je stigla jedna jedinica Crvenih beretki. Spomenuli ste osobu po nadimku
23 Čarli. Odakle su došle te Crvene beretke?

24 O: Ja sam tad sreo se sa tim ljudima i upoznô sam nekog koji se
25 predstavljao kao "Čarli". To je bio komandant Crvenih beretki. Crvene beretke su
26 bile došle iz Srbije, poslate od republičkog Ministarstva unutrašnjih poslova.
27 Kompletna oprema koju su imali je bila kvalitetna, nova. Pored opreme imali su

28
29
30

1 naoružanje lično, pešadijsko i imali su i posedovali službene legitimacije MUP-a
2 Srbije. Inače lica su - sama pojava i njihovo delovanje je dosta bilo
3 interesantno. Mahom su to lica koja su bila tetovirana, obilježena na neki način
4 i način govora i jezik koji su govorili govorilo se da se radi o licima koje su
5 kriminalne prošlosti. Kasnije sam imao više saznanja o njima. Ako Vas interesuje
6 mogu Vam reći ili kasnije u kontekstu drugih pitanja mogu odgovorit' na to.

7 P: Imam samo još nekoliko pitanja. O kakvoj se to jedinici radi? Vojnoj,
8 policijskoj? Kakvoj?

9 O: Oni su predstavljali policijsku jedinicu. Nosili su uniforme
10 policije, svakako maskirne oznake policije i predstavljali su se da su to
11 specijalne snage MUP-a Srbije kao policijske snage.

12 P: U to vrijeme, u Jugoslaviji, kako je čovjek postajao policajac? Da li
13 se išlo u neku specijalnu školu, na neku obuku, kako?

14 O: Prije nego što bi postao policajac, u vremenu kada bi bilo normalno,
15 prije ratnih gibanja i početka ratnih dejstava, da bi se postalo policajac morao
16 si da imaš prvi uslov da si završio neku srednju školu; da si odslužio vojsku i
17 da si podoban za rad u policiji. Šta znači podoban? Da nisi kažnjavan, da se ne
18 vodiš uz kaznenu operativnu evidenciju i da nemaš nekakve sklonosti koje te čine
19 jednoj grupi, kategoriji lica koja su sklona određenim devijacijama. Mislim na
20 kriminalitet. Posle, kad se prime, upute se na kurs koji traje najmanje šest
21 mjeseci. Kad završi kurs osposobljavanja u nekog /?nekom/ od centara po

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 republikama, upućuje se u matični organ, bude jednu godinu dana pripravnik na
2 tim poslovima, znači, uz starije policajce se osposobljava, i posle godinu dana
3 se prevodi u... na mjesto policajca. Postavlja... po...po...počinje da obavlja
4 samostalne poslove policajca. To je bio način.

5 Međutim, kad su počela ratna događanja, u policiju se preko noći
6 primalo. Mislim, primalo se, obučeš uniformu i policajac si preko noći postao.
7 Međutim, u ovim jedinicama koje su dolazile upućivane sa strane, mislim, posebno
8 jedinice iz Srbije, nije se moglo tako lako skupiti broj ljudi koji bi se
9 dobrovoljno prijavili da idu na... na front, na, na liniju tamo i da nose
10 oružje. Imao je poseban način ko je mogô doć'. Pretpostavljam da su regrutovali
11 ljude koji su imali kriminalnu prošlost. Znam da su ih dovodili i puštali iz KP
12 domova kao uslov da ide na...na liniju fronta i da su na taj način oni, kroz
13 neku obuku koju su prolazili od tri do pet dana, bili jedinice policije i takve
14 upućeni na...na...na front ili, odnosno, upućeni na pomoć ili ispomoć MUP-u
15 Republike Srpske.

16 Ima jedan vrlo interesantan podatak. Ja moram da priznam da sam pojavom
17 tih jedinica i dolaskom tih jedinica shvatio da više policija kao policija ne...
18 ne može da funkcioniše i ne postoji. Vidio sam ljude koji nose oznake i uniforme
19 kao što nosim ja. Da bih dobio oznaku, da bih dobio uniformu, da bih bio to što
20 sam ja u životu postigao radeći kao policajac treba da prođe vrijeme. Nemoguće
21 da lice može preko noći da nosi uniforme i oznake koje sam ja nosio. Govorim
22 čisto paralela tih ljudi koji su se najedanput tu našli u tim uniformama. To sam
23 kasnije sretao i u Bijeljini i na drugim mjestima da su ljudi dolazili u
24 uniformi policajca sa nekakvim oznakama, visokim činovima, i tako dalje. To
25 dovoljno govori koja je kategorija lica dolazila dolazila da se javi da radi u
26 MUP-u i u policiji.

27
28
29
30

1 P: Da Vam postavim jedno pitanje o tome. Ranije ste rekli da je problem
2 bio u tome da se nije smjelo vidjeti da Savezni SUP... da je stao na stranu MUP-
3 a Republike Srpske. Da li je bilo problema da se vidi da je MUP Republike
4 Srbije, da je on, recimo, stao na stranu MUP-a RS-a ili Republike Srpske kao
5 takve?

6 O: Pa evo na primjer da nisam primijetio to podozrenje ili... ili da se
7 ne evidentira da je MUP Republike Srbije uključen u to. Oni nisu krili njihovo
8 angažovanje ni prisustvo, kako ljudi tako i njihovih starešina i rukovodilaca
9 koje sam ja poznavao iz Beograda i koji su dolazili u redovnim kontaktima imali
10 s njima /sic/. Nisam primijetio neku strogu tajnost između njih u /nerazgovetno/
11 komunikacije. I, na kraju, kad su dolazili, oni su uvijek govorili: "Mi smo iz
12 MUP-a Srbije." Nije niko krio to.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, radi se o zapisniku na
14 strani 58, u redu 12 se spominje MUP Republike Srpske. Da li ste tu imali na umu
15 MUP Republike Srbije, a kasnije ste govorili o MUP-u RS-a, ali ste tada imali
16 nešto sasvim drugo na umu? Zato ste dodali "Republike Srpske". Molim Vas, dajte
17 to razjasnite da ne bi poslije bilo zbunjujuće.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] U redu, časni Sude. Kada sam postavljao
19 pitanje, mislio sam sljedeće: svjedok je ranije -

20 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] U vezi sa ovim, ako ćemo već dobiti
21 razjašnjenje, uzevši u obzir ove stvari koje je svjedok rekao odgovarajući,
22 mislim da ne bi bilo... da se pobrinemo da svjedok čuje šta je zapravo želio
23 reći gospodin Hannis.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To je upravo ono što želimo sada
2 provjeriti, a mislim da neće biti problema ako svjedok to bude čuo. Dakle,
3 pitaćemo prvo gospodina Hannisa šta je on mislio kada je prvi put spomenuo MUP
4 RS, a šta je drugi put mislio kad je rekao MUP RS. Neće biti potrebno dobiti
5 bilo kakva dodatna razjašnjenja. Dovoljno je samo da svjedok shvati da odgovara
6 na pitanje u smislu u kojem ga je gospodin Hannis htio postaviti, a ne ovako
7 zbunjujuće kako je ispalo.

8 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, Časni sude. Razumijem to, ali mislim
9 da bi trebalo upozoriti gospodina Hannisa da postavi pitanje bez ikakvih
10 specijalnih sugestija svjedoku.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, dakle, nemojte razjašnjavati
12 svjedoku koja je Vaša namjera bila, samo recite šta ste pitali svjedoka.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Pokušaću. Mislim da smo se svjedok i ja
14 razumjeli, ali mislim da je došlo do nesporazuma između mene i časnog Suda.

15 P: U paragrafu 44, gospodine Davidoviću, a mi smo o tome već razgovarali
16 ranije kada smo govorili o tome da je jedna jedinica iz Saveznog SUP-a otišla u
17 Republiku Srpsku da pomogne u borbi. Vi ste tamo rekli: "Problem je bio u tome

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 što nije smjelo izgledati da Savezni SUP staje na stranu MUP-a RS." Pri tom ste
2 mislili da savezna policija ne bi trebala ići u jednu od republika kako bi
3 pomogla jednoj strani, a bila protiv druge. Je li sam u pravu?

4 O: Da.

5 P: Kada ste bili na Vracama, vidjeli ste tu jedinicu Crvenih beretki
6 koje su imali iskaznice MUP-a Republike Srbije, a tada su se nalazili u
7 Republici Srpskoj, pomagali tom entitetu. Da li je bio problem u tome da MUP
8 Republike Srbije pomaže MUP-u jedne druge republike?

9 O: Ja mislim da nije bio problem, da su oni slobodno sebe predstavljali
10 ko su.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To je dovoljno sada razjašnjeno. Možete
12 nastaviti.

13 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

14 P: U izjavi ste spomenuli da je bila jedna mlada žena koja je bila neka
15 vrsta koordinatora za te Crvene beretke. Ona je rekla da je ona iz srpskog DB-a.
16 Možete li reći Vijeću šta je to srpski DB i kakva je veza između tog entiteta i
17 MUP-a Republike Srbije?

18 O: Da. Tamo je bila jedna žena koja je bila ili se predstavljala da je
19 koordinator. Ustvari, nije se predstavljala, nego je bila koordinator između te
20 jedinice i MUP-a Srbije, odnosno Službe državne bezbednosti. Ja sam čak pitao
21 jednom prilikom... sa tim Čarlijem, "Jeste Vi iz MUP-a Srbije? ". Kaže ja...
22 kaže "Da, ja sam iz SDB-a", to znači Služba državne bezbjednosti. To je tajna
23 policija Službe bezbjednosti Srbije kojom rukovodi Joca Stanišić i ona je
24 tvrdila da je predstavnik te službe i da je ona u okviru te službe koordinator

25

26

27

28

29

30

1 između te jedinice i MUP-a Srbije i MUP-a Republike Srpske.

2 P: Hvala. U paragrafu 53 u svojoj izjavi kažete da ste izvještavali svog
3 šefa, gospodina Gračanina o haosu, neredu, opštem neredu i da Vam je on rekao da
4 nađete generala Mladića. Htio bih sada pustiti još jedan presretnuti razgovor.
5 Molim da se dodijeli broj, časni Sude. Razgovor je od 19. maja.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim tajnicu.

7 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P769.

8 [Sudije većaju]

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, čujem da francuska
10 kabina nije dobila tekst ovog razgovora. Molim Vas -

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Radi se o ERN broju 0212-9514 do 9519.
12 Mislim da na engleskom kaže da to pokriva period od 00.05.1992. Mislim da je
13 došlo do problema zato jer sam spomenuo 19. maj, a razgovor je između gospodina
14 Petra Gračanina i Miće Stanišića. Možemo li čuti od njih da li imaju taj
15 primjerak ili da im pošaljemo primjerak?

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Koliko sam ja shvatio francusku kabinu,
17 oni jesu dobili taj tekst.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala. Molim da se pusti snimka.

19 Časni Sude, čini se da imamo određene tehničke probleme. Ja ću predati

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svjedoku transkript i zamolit ću ga da komentira neke stvari.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Vidim da nije uspjelo ovo puštanje.

3 Možete nastaviti.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

5 Ja ću se sada koristiti engleskom verzijom. To je na 4. stranici,
6 gledano od dna se spominje ime Davidović. Kaže: "Gospodin Gračanin ga spominje."
7 Ja nisam siguran gdje se to točno nalazi u transkriptu na engleskom, ali mislim
8 da je to prvo mjesto gdje možete vidjeti svoje ime. To je otprilike stranu i po
9 od kraja ako krenete od stražnje strane. Na vrhu predzadnje stranice.

10 O: Da. Da. Ovdje sam. Vidio sam.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakle, to je na pretposljednjoj strani,
12 drugi kvadrat od vrha, posljednje tri brojke u ERN broju su 518. Tu ima i
13 upitnik jedan. Je li to tō mjesto? Vi ste rekli da tražite prvo mjesto gdje se
14 spominje to ime.

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Dakle, to je tō mjesto. Vi to vidite,
16 gospodine Davidoviću, je li tako?

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Da, vidim.

2 P: Nakon toga gospodin Gračanin kaže: "Nek' Vas čeka tamo i samo nek' se
3 javi da sam ga ja poslao." Da li znate o čemu on tu zapravo govori?

4 O: Da. Pre nego što sam krenuo za Sarajevo, rečeno mi je da sve što
5 budem rebao od opreme - dodatno, od naoružanja, od municije i tako dalje - ako
6 imam potrebu za tim da se obratim generalu Ratku Mladiću. Da je on zadužen, da
7 će mi dat'... da je već s njim obavljen razgovor na te okolnosti i da je njemu
8 general Petar Gračanin rekao da ćemo doć' dole u Sarajevo i da sve što mi bude
9 trebalo da se njemu obratim kako bi imao blagovremenu pomoć u naoružanju i
10 opremi.

11 P: A sada pogledajte sljedeće mjesto gdje se spominje Vaše ime kada
12 gospodin Gračanin ponovo spominje na dnu te stranice Vaše ime. Zamolit ću Vas da
13 pročitate taj njegov komentar i još sljedeća tri.

14 O: Je l' mogu da čitam?

15 P: Da, da, izvolite.

16 O: "Dogovoreno, to", kaže Stanišić, ovaj... Mićo. Petar Gračanin
17 odgovara: "Dobro, mi se čujemo. Neka ide ovaj Davidović kod Mladića, lično
18 njemu da se javi."

19 Stanišić kaže: "Dogovoreno."

20 Gračanin: "Neka kaže samo da sam ja razgovarao sa njim. Je l' to
21 bio... je l'..jesi l' to bio... jest bio je to sa Mladićem." Bio sam sa
22 Mladićem. Da.

23 P: Hvala. To je bilo sve vezano za ovaj dokument.

24 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Jedno pitanje za Vas, gospodine

25

26

27

28

29

30

1 Hannis. Ovaj razgovor nosi datum 00.05.1992. Da li se radi o nepoznatom datumu u
2 maju 1992.?

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Tako je.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala. Onda sam sve razumio.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Na jednom drugom dokumentu se govori o 19.
6 maju. Naime, to je na dokumentu gdje je potvrđivano, a to smo radili na temelju
7 razgovora koji su vezani za druge razgovore od 19.

8 P: Dakle, gospodine Davidoviću, da li ste Vi pronašli generala Mladića i
9 razgovarali s njim?

10 O: Da. Našao sam ga, rekao sam mu ko sam i odakle sam došao i on je
11 rekao da je razgovarao sa Petrom Gračaninom i rekao da sve što trebam mogu da mu
12 se obratim i da će mi pružit' pomoć. Bio sam vrlo korektno primljen.

13 P: U Vašoj izjavi u paragraf 54, govorite o tome kako ste otišli da ga
14 nađete. Gdje ste ga pronašli?

15 O: Našô sam ga u kasarni u Lukavici... Lukavica... Lukavac, tako se
16 zvala kasarna u okviru... gdje je bila ranije regularna vojska u Sarajevu. On je
17 bio u komandi, gdje je bila i ranije komanda te jedinice.

18 P: Kada ste ga našli nakon što ste razgovarali... Ustvari, recite da li
19 je neko bio još prisutan tokom Vašeg razgovora sa generalom Mladićem?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Mi smo započeli razgovor, međutim, ovaj... tom razgovoru se
2 pridružio i gospodin Karadžić. On je ušao u kancelariju kod Ratka Mladića,
3 pozdravio se i s... odma' je sjeo tu. I on se uključio u taj razgovor između
4 nas, mene i generala Mladića.

5 P: Samo Vas trojica ste bili tamo?

6 O: Da.

7 P: Da li ste prije te situacije upoznali bilo koga od njih dvojice?

8 O: Vidio sam ih samo u nekim bližim kontaktima, nisam lično
9 razgovarao. Znao sa Karadžića u ranijim kontaktima kad je dolazio u Beograd ili
10 gdje sam bio prisutan u okviru službe koji sam obavljao, ali nisam lično s njim
11 kontaktirao, al' sada je bio prvi kontakt između nas dvojice i generala Ratka
12 Mladića. Isto tako između mene i Ratka Mladića.

13 P: Na temelju Vaše izjave, čini se da je do ovog sastanka došlo nakon
14 što ste se Vi požalili Gračaninu o onome što ste vidjeli na Vracama. Da li ste
15 Mladiću i Karadžiću ispričali nešto o tome?

16 O: Ja sam -

17 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Prije nego što svjedok nastavi sa svojim
18 odgovorom, ima nekih pitanja koja su izbačena iz izjave upravo zbog toga što
19 nisu prikladna za primjenu pravila 89(F) na njih. Dakle, iskaz bi se trebao
20 ovdje u sudnici dobiti od svjedoka. Prema tome, pitanje da li ste o tome
21 ispričali Mladiću i Karadžiću, ono nije prikladno. Pitanje bi trebalo biti o
22 čemu se razgovaralo. Jednostavno, otvoreno pitanje, a ne sugestivno. I ja ulažem
23 prigovor na sva pitanja vezana za ona konkretna područja koja nisu u skladu sa
24 pravilom 89(F); dakle, da se tu ne smiju postavljati sugestivna pitanja.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možda najbolji način da postavite
2 pitanje bi bio da pitate svjedoka o čemu se razgovaralo.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Razumijem.

4 P: Gospodine Davidoviću, molim Vas, recite nam što ste Vi rekli generalu
5 Mladiću i gospodinu Karadžiću?

6 O: Ja sam upoznao generala Ratka Mladića i započeo sam taj razgovor kad
7 je ušao gospodin Karadžić. Rekao sam mu da sam vidio da je prisutno mnogo krađe,
8 mnogo pljačke, da se upada u stanove, da se vuku stvari, da se ovde raznosi
9 imovina, da svega ima, a najviše pljačke i da sam rekao da treba zaštititi tu
10 imovinu. Šta uradit' s njom? Ljudi vuku, iznose to iz Sarajeva, upadaju u
11 stanove, nose i tako dalje. To je bio razlog što sam tražio da se i gospodin
12 Ratko Mladić upozna s tim. I on je rekao da treba naći neko rešenje da se
13 napravi neki centralni magacin ili neko skladište iz koga bi se vremenom uzimala
14 ta imovina koja se nalazi... Tu ima svakih stvari od televizora, regala, soba,
15 od tehničke opreme i tako dalje da se to daje poginulim ili... ili povređenim
16 borcima da imaju kod sebe da to mogu da koriste i isto tako gospodin Karadžić
17 /nerazgovetno/da bi trebalo nać' neko rešenje da se to zaštiti na...na... na
18 neki način koji bi omogućio da to može da bude u nekoj funkciji i za potrebe
19 vojske pre svega i naroda kojem služe. To je... to je tema razgovora o kojem se
20 razgovaralo.

21 P: U jednom trenutku za vrijeme razgovora sa generalom Mladićem, recite,
22 da li je onda u prostoriju ušao gospodin Karadžić?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Da, rekao sam. Kad sam počeo razgovarati sa Ratkom Mladićom, ušao
2 je Karadžić i on se pridružio tom razgovoru. Upoznat je /nerazgovetno/ sa...sa
3 problemima koje sam ja iznio, i Karadžić se složio s tim. I nastavak razgovora
4 je bio na tu temu - kako zaštititi da se spriječi pljačka imovine i raznošenje
5 tog kako je do sada viđeno i šta se radi. Što je potvrdio i sam Karadžić, a i
6 Ratko Mladić je rekao je da je to prisutno i da se to vidi.

7 P: A da li ste Vi napravili neke sugestije o tome šta treba da se uradi
8 u vezi tog problema?

9 O: Rekô sam, treba to spriječiti. Mislim da moram priznati da se
10 najmanje bavilo nekakvom zaštitom ili linijom fronta da se... ne dođe do sukoba,
11 nego da su se mahom oni koje sam ja vidio policajce tamo angažovali na pljački -
12 upadaju u kuće, stanove, iznose stvari. Bilo je interesantno dok sam tamo
13 obilazio područje gdje se razgraničavala linija fronta, kako su je oni zvali,
14 vidim tamo ljudi izvlače s kamiona neku robu, ovaj... stvari i tako dalje. To je
15 jedna vrlo mučna atmosfera. Tu se može vidjeti ljude koji plaču i ljudi u očaju
16 i tako dalje. I to mahom rade naoružana lica, oni koji imaju oružje, bar sam ja
17 mogao da vidim, radi se o pripadnicima policije koji su nosili policijsku
18 uniformu.

19 P: A kako se završio taj razgovor? Da li je došlo do nekakvog dogovora o
20 tome šta treba uraditi u vezi tog problema?

21 O: Pa, razgovor koji je vođen na tu temu je i priveden kraju tako što je
22 gospodin Karadžić rekao da treba pored ostalog i to postaviti' kao pitanje - kako
23 raditi', da ima tu dosta problema. Rekao je da će razgovarati sa predsjednikom
24 Vlade Đerićom, da treba naći neka rešenja koja će u celosti da...da.... budu
25 zadovoljavajući za potrebe vojske i tog naroda; da se nešto uradi. General Ratko
26 Mladić je govorio da to treba spriječiti i zaustaviti i svu robu koja se nađe, a
27 da je ukradena i da potiče od krađe da se smjesti u neke centralne magacine i da
28 tu bude, i da se, ovaj... taj problem nameće kao i niz drugih problema. Kasnije
29
30

1 je nastavio razgovor i na drugu temu u kojem sam ja kratko bio, posle toga sam
2 napustio.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja imam jedno pitanje. Gospodine
4 Davidoviću, po Vašem mišljenju, kao policajac, kakav bi bio prikladan odgovor na
5 pljačku?

6 SVEDOK: Pa jedini odgovor, nemam prikladan odgovor, nema prikladnog
7 jedini odgovor je da spriječite pljačku i da lica koja to čine privedete i da
8 protiv njih preduzmete mere. To je jedini način, nema drugog.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A koje mere smatrate da treba da se
10 preduzmu. Rekli ste, neophodne potrebne mere. Na šta mislite kad to kažete?

11 SVEDOK: Mislim da služba policije mora ta lica koja ta čine prvesti u
12 organ, pokrenuti postupak, staviti ih u...u...u... odgovornost, pokr... napisati
13 krivičnu prijavu, napisati i dovesti ih tamo, zadržati u prostorijama,
14 onemogućiti da to ra... da pljačkaju, to što rade. To je jedini način. Ne može
15 se to tolerisati posmatrajući da oni rade.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li se o tome razgovaralo, o tome da
17 li će ti koji pljačkaju biti uhapšeni ili neće biti uhapšeni? Kakav je bio
18 sadržaj razgovora u tom smislu?

19 SVEDOK: Ne, nije se razgovaralo da će biti uhapšeni, nego je rečeno da
20 se treba uspostaviti punktovi da se onemogući da se ulazi i izlazi na taj dio
21 gdje su ratni sukobi i da se ta roba koja se pljačka iznosi da znači budu
22 punktovi kontrolni da se ta roba na tim punktovima oduzime, odnosno da se ta
23 lica koja to rade, ovaj... spriječe u tome. Niko nije govorio o hapšenju
24 privedenih lica, nego samo da se oduzme roba. Jer ima jedan s... zauzet stav
25 koji je bio, i to je i gospodin Karadžić rekao na tom razgovoru, da ne smije se

26

27

28

29

30

1 dozvolit' da dođe do sukoba da se Srbi između sebe počnu da se sukobljavaju po
2 bilo kom osnovu. Vrlo je bitno da ne udari Srbin na Srbina kao što je bilo u
3 ranijim sukobima koji su bili ovdje kod nas; misli se na Drugi svjetski rat.
4 Vrlo je bitno da Srbi ostanu jedinstveni, da ne smije to razlog da dođe do
5 sukoba među nama, ali da punktovi treba da postoje i da se oduzima ukradena roba
6 - to da.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam. Nastavite.

8 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Ja želim da postavim jedno dodatno
9 pitanje. Ko je mogao da preuzme na sebe, uzimajući u obzir ravnotežu vlasti koja
10 je bila na snazi u to vreme, ko je mogao na sebe da preuzme obavezu hapšenja?
11 Koja služba, koje snage bi bile u stanju da zaustave takve aktivnosti?

12 SVEDOK: To je bila u stanju da uradi jedino policija. Ona je imala dosta
13 i ljudi i opreme i jedina stručno za to osposobljena da se može suprotstaviti
14 takvim pojavama. Ona je jedina to mogla uradit'.

15 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] A što se tiče tih ljudi koji su se
16 upuštali u takva dela, da li su redovne policijske snage, ako mogu tako da
17 kažem, da li su te snage imale dovoljno ovlašćenja ili moći da intervenišu?
18 Mislim na primer na to da ste Vi spomenuli jedinicu Crvenih beretki od oko 50-ak
19 ljudi i rekli ste da je ta jedinica bila sastavljena uglavnom od kriminalaca. Da

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 li je policija još uvek imala mogućnost i sposobnost da reaguje u odnosu na
2 takvu oružanu grupu?

3 SVEDOK: Ja ne znam kol'ko sam bio jasan, ali pokušaću da objasnim.
4 Pljačku koju su vršili, mahom su radili pripadnici službe policije. Oni su to
5 radili u uniformama i to su radili pripadnici koji su preko noći dolazili i
6 postajali policajci. Njima se nije moglo suprotstaviti neka druga jedinica, jer
7 su oni odma' bili upućeni kao regularna jedinica. Međutim, uz naređenje i
8 komandu koja je policija imala, ona je mogla da naloži da spriječi takve pojave.
9 Međutim, nije se nijedan napor učinio da se to spriječi. Naprotiv, oni su
10 podstrekavali da policija čini i vrši krađu i pljačke. Reći ću Vam i zašto je to
11 radila. Ja sam slušao u nekoliko navrata od starešina tog istog ministarstva,
12 koji su rekli policiji: "Nećemo mi vama ništa spriječiti to što vi uzmete za
13 sebe, ali morate da uradite ono što mi od vas tražimo." Pa znači taj sukob koji
14 postoji, da oni u tom sukobu učestvuju i da budu u funkciji, ovaj... te
15 politike, te vlasti. Zbog toga se moglo desiti da ova grupa koja je došla iz
16 Beograda to radi kako je radila.

17 Ja sam čak bio svjedok jednu večer, ovaj... ta grupa okupljena oko tog
18 Čarlija, oni su donosili tu raznu robu, tehničku pogotovo. Imali su nekakav svoj
19 magacin gdje su to smještali, a gledô sam tog Čarlija... negdje su našli neku
20 mantiju od sveštenika rimokatoličke vere i on je obukô tu mantiju i s tom
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 mantijom hodao tamo noću, ovaj... praveći od toga komediju. Ponašajući se mimo
2 svih normalnih nekakvih odnosa koji postoje međun ljudima, mislim.

3 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala Vam.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] [simultani prevod] Hvala Vam.

5 P: Gospodine Davidoviću, sada prelazimo na paragraf 57 /u engleskom
6 transkriptu: "56"/ Vaše izjave. Kasnije, da li ste imali priliku da učestvujete
7 u razgovorima o evakuaciji JNA iz kasarni u kojima su se nalazili u Sarajevu u
8 to vreme u maju 1992. godine?

9 O: Molim Vas da ponovite pitanje, Nisam raz... Da li smo...?

10 P: Izvinjavam se. U Vašoj izjavi, u paragrafu 57 /u engleskom
11 transkriptu: "56"/ govorite o tome da ste učestvovali u razgovorima o evakuaciji
12 JNA iz kasarni iz Sarajeva. Spomenuli ste da ste išli u kasarnu Lukavica i da
13 ste bili sa Miljenkom Karišikom i da ste takođe se sreli sa pukovnikom Stuparom.
14 Možete li nam reći ko je bio Milenko Karišik i u kojoj je on bio agenciji?

15 O: Moram malo duže odgovoriti, puno ste postavili pitanja. Prvo da Vam
16 kažem, ja sam učestvovao u razgovorima koji su bili vođeni između mene, Milenka
17 Karišika koji je bio komandant specijalne jedinice republičkog MUP-a i kasnije
18 gospodin Stupara - mislim da je pukovnik ili potpukovnik vojske JNA - koji je
19 došao u Sarajevo na Pale i baš je bio u školi na Vraacma gdje se pripremala
20 jedinica da se vrši upad i zauzimanje kasarne "Maršal Tito" u Sarajevu, da se
21 vojnici i oficiri i porodice... porodice članova oficira koji su se nalazile u
22 toj kasarni izvuku iz te kasarne i upute ka... ka tamo Republici Srpskoj, ka

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Srbiji. I tad sam ja prvi put sreo gospodina Stupara, a Karišik je bio samo
2 prisutan čitavo vrijeme s obzirom da je on komandovao i bio je postavljen za
3 komandanta specijalne jedinice, jer je njihov komandant, Repija koji je bio
4 komandant specijalne jedinice do tada, bio ranjen kada je škola zauzimana na
5 Vracama i bio je prebačen u Beograd u bolnicu. I Karišnik je bio postavljen kao
6 komandant specijalne jedinice.

7 P: I spomenuli ste taj plan o kome se razgovaralo. Šta se dešavalo u tom
8 periodu? Zašto je bilo potrebno imati plan o evakuaciji JNA iz kasarne "Maršal
9 Tito"?

10 O: Kasarna "Maršal Tito", to je već početak rata, bilo je, ovaj... bila
11 je okolina od strane... od snaga - da li je to bila Patriotska liga, da li
12 novoformirana Armija Republike Bosne i Hercegovine, ja to ne mogu tačno da znam
13 Ali, ovaj... to je kasarna bila u Sarajevu, na dijelu koji je pokrivala ta
14 regularna njihova ta Patriotska liga ili armija, i oni su opkolili tu kasarnu i
15 nisu omogućili da ima pristup bilo kakav spolja. Znači, onemogućili su da ljudi
16 mogu da izađu, uđu i tako dalje. I bilo je svaki dan pucanja po toj kasarni.
17 Presekli su im valjda vodu, struju i tako dalje.

18 S obzirom da su u toj kasarni nalazila velika grupa vojnika, onda su
19 išli na to da se ta kasarna zauzme i da se onemogući izlazak i vojske, i civila
20 koji su se nalazili u toj kasarni.

21 P: I da li je taj plan i sproveden - da se zauzme kasarna?

22 O: Ne. Ne.

23 P: Ako nije, zašto nije? Ako znate.

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Kako da ne. Plan je pravljjen, i mislim da je bio već i napravljen
2 plan da se ide u akciju, da se iz škole na Vracama gdje bi bila glavna udarna
3 linija, izvrši forsiranje lije... rijeke Miljacke, uđe se u kasarnu "Maršal
4 Tito", prođe se kroz nju i dođe se na Vrac... na...na...na Hram /fon/.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Svedoče samo trenutak. Pitanje je bilo,
6 zašto plan nije izvršen, a Vi sada u odgovoru opisujete plan. Molim Vas da
7 odgovorite na pitanje.

8 SVEDOK: Plan nije izvršen zbog toga što je u Sarajevo došao gospodin, u
9 to vrijeme general-major Bošković, koji je došao sa odlukom Predsjedništva, kako
10 je rekao "bivše jugoslavenske države", sa izričitim naređenjem da se ne ide u
11 oružani sukob i na zauzimanje kasarne, nego da on ide na pregovore i da se na
12 osnovu tih pregovora izvrši njihovo iseljenje, a da ne ide se na oružani napad
13 kako je bilo planirano. I zato taj plan nije izveden.

14 G. HANNIS: [simultani prevod] I nakon promene plana, kada je došao
15 general Bošković, da li ste kasnije razgovarali sa Mićom Stanišićem?

16 O: Da.

17 P: I šta su od Vas tražili, kakav su Vam zadatak dali - Vama i Vašoj
18 grupi u Republici Srpskoj nakon što ste došli iz Saveznog SUP-a?

19 O: Moj zadatak po dolasku u republički SUP je bio pre svega da formiram
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 i obučim specijaln... specijalnu jedinicu milicije i da pomognem na organizaciji
2 i stručnom osposobljavanju i formiranju MUP-a Republike Srpske.

3 P: Jeste li to i uradili?

4 O: Da. To mi je bio osnovni zadatak.

5 P: I koliko Vam je vremena trebalo da to uradite? Otprilike.

6 O: Mi smo, kad smo došli odmah pristupili sagledavanje stanja - koliko
7 ima ljudi koji su od ranije, bivše specijalne jedinice ostali u okviru MUP-a
8 Republike Srpske. Mislim da je to bilo desetak ljudi. Devet-deset ljudi iz
9 ranije specijalne jedinice zajedničkog MUP-a. Onda smo počeli da naprav...
10 pravili plan da se ta jedinica popuni do 100 ljudi, isključivo pripadnika kojim
11 je od strane MUP-a dostavljeno da li kao dobrovoljci, lica koja su se javljala
12 da dođu u tu specijalnu jedinicu, svakako sa afinitetima da imaju ili sportske
13 ili borilačke veštine, da su malo uključeni, da imaju neke, da ne kažem sportske
14 aktivnosti gde... gde su iskazivali, recimo, određene sklonosti ka džudu,
15 karateu i tako dalje. Znači, da ne prođu taj deo fizičke obuke, nego da s tom
16 obukom, uz primjenu oružja, načina rukovanja s njim, budu osposobljeni za
17 najnužnije poslove koje kao jedinica mogu da obavljaju. I mi smo dobili više od
18 100 ljudi koji su se javljali i dolazili i formirali se kao ta jedinica.

19 Obuku smo sproveli na sledeći način: jedan njihov pripadnik i jedan naš
20 pripadnik i mi.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ponovo moram da Vas zaustavim. Pitanje
22 koje Vam je postavljeno je: kad kažete da Vam je zadatak bio obuka specijalnih
23 policijskih jedinica i da pomognete pri organizovanju i obući oficira MUP-a,
24 pitanje je bilo koliko dugo Vam je trebalo da to uradite, koliko vremena, a Vi

25

26

27

28

29

30

1 sada dajete sve pojedinosti i objašnjavate šta je to sve uključivalo. Ako
2 gospodin Hannis bude hteo više da zna o obuci, on će Vam to pitanje postaviti.
3 Ono što Vas je u ovom trenutku pitao je samo koliko Vam je vremena trebalo, tako
4 da Vas ponovo molim da se fokusirane na pitanje.

5 Nastavite.

6 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

7 P: Da li se sećate koliko vremena ste proveli u ovom procesu obuke. Da
8 li je to bilo nekoliko dana, nedelja, meseci?

9 O: Negdje oko 20, oko 20-ak dana. Oko 20-ak dana najviše. Ma, trebalo je
10 mnogo više vremena, ali evo, toliko smo vremena ostavili jer smo mi posle tih
11 20-ak dana dobili neke druge... tražili neke druge zadatke da mi ispunjavamo pa
12 je došlo do nekih malo problema.

13 P: I šta su onda od Vas tražili da uradite?

14 O: Tražili su da idemo na liniju fronta da neposredno učestvujemo u
15 sukobu između jednih i drugih snaga i da držimo liniju na Jevrejskom groblju.

16 P: A koliko ste Vi i Vaši ljudi, koliko ste vremena proveli na frontu u
17 Jevrejskom groblju?

18 O: Negdje oko dva do tri dana. Treći dan smo već napustili.

19 P: Da li ste razgovarali sa Vašim šefom, Petrom Gračaninom o tome?

20 O: Da. Ja sam ga detaljno upoznao i upitao sam šta dalje da radimo. Ja
21 nisam, nit' sam osposobljen, nit' sam stručan da se bavim linijom fronta i da
22 tamo, ovaj... radim te poslove što me traže, nego sam došao po drugim zadacima.
23 On se složio s tim i rekao da će upoznati Miću Stanišića. Kasnije je došao Mićo
24 pa

25

26

27

28

29

30

1 smo na tu temu razgovarali i onda sam premješten na druge lokacije, na drugo
2 mesto.

3 P: I nakon tog razgovora s Gračaninom, da li ste razgovarali i sa Mićom
4 Stanišićem u vezi toga šta treba da uradite sledeće, a ne da držite liniju
5 fronta.

6 O: Ma jesam. Ja sam tražio od Miće da radimo poslove policije. Međutim,
7 očito da u tom momentu nije trebalo njima puno policijskog posla. Njima je
8 trebalo nešto drugo, jer oni su imali dovoljno ljudi da su to mogli da rade, te
9 policijske poslove, ali su te ljudi upućivali na neke druge poslove: vozili su
10 kola, golfove, za Beograd. Radili su neki drugi posao, a nas su hteli uputiti da
11 idemo na liniju.

12 P: A koji je bio Vaš sledeći zadatak tu, u blizini?

13 O: Nije tu bilo zadatka drugog, nego smo mi upućeni da odemo gore na
14 Jahorinu gdje je bilo sjedište Vlade, Vlade i Predsedništva, i da budemo tamo u
15 funkciji zaštite Vlade i zaštite Predsedništva. I otišli smo na Jahorinu, blizu
16 te lokacije bili smo smješteni u hotel. Čini mi se da se zove "Bistrica".

17 P: I rekli ste da su se tada u to vreme tamo nalazile i Vlada i
18 Predsedništvo. Možete li da opišete Sudu kakva je bila atmosfera, kakva je bila
19 situacija.

20 O: Mogu, kratko. Taj hotel i ovaj pored, drugi hotel gdje su bili
21 smešteni, ne znam tačno kako se zove, on je bio nešto viši u odnosu na
22 "Bistricu". Tu je bilo sjedište Vlade. Tu je uvek bilo puno svijeta. Tu je bilo
23 žena, tu se... restoran, tamo gdje su se oni kretali, to je... puno se pilo,
24 jelo, tako... Sjedilo se u nekak'im... okupljanjima ljudi, tu žena ne znam ni
25 ja. Vladao je jedan opšti kaos i jedno stanje koje je po meni, ovaj...
26 oslikavalo ukupno stanje koje se dešavalo tada, u to vrijeme u čitavoj Bosni,
27 odnosno u

28
29
30

1 Republici Srpskoj, ali jedno konfuzno stanje, jedno...jedno...jedno vrlo
2 /nerazgovetno/ stanje: okupljanje, sjedenje, priča i tako dalje. Čak sam i od
3 strane predsjednika Vlade u to vrijeme, gospodina Đerića, s kim sam razgovarao,
4 pitao sam šta se ovo dešava, šta je ovakvo jedno opšte rasulo, niko ne zna ni ko
5 dolazi, ni ko odlazi, ni kud se ide i tako dalje? Rekao je isto tako da je i
6 njemu sve to jasno, ali da mora nešto uraditi da se to prevaziđe.

7 P: Da li ste Vi ovu situaciju prijavili, da li ste izvestili gospodina
8 Gračanina o tome? U izjavi kažete da ste sačuvali kopije tih izveštaja, ali da
9 ih više nemate. Zašto je to tako?

10 O: Ja sam napisao pismeni izveštaj o svemu tome i uputio ga ministru,
11 dostavio ga preko depeše i tražio kako dalje postupati i šta dalje. Tu sam
12 napisao detaljno šta se dešava i kakvo je moje viđenje stvari oko toga. Taj
13 dokument je bio kod ministra saveznog; imô sam ja kopiju. Kasnije je ta kopija
14 meni oduzeta i više ja tu kopiju nisam uspio da nađem.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] gospodine Hannis, približavamo se pauzi
16 u 12.30. Molim da napravimo pauzu od 20 minuta i onda će nam ostati sat vremena
17 od rasprave. Ako razmotrimo Vaše poslednje pitanje, gospodine Hannis, postoji
18 jasan odgovor na to pitanje u izjavi, i to je deo 89(F) procesa. Prema tome, ako
19 pogledamo vreme i otprilike dokle ste stigli, pitam se da li su takva pitanja
20 potrebna. Ne zbog toga što informacije ne bi bile od pomoći u izvođenju dokaza
21 Tužilaštva, ali, to su informacije koje se već nalaze u izjavi.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, u pravu ste, časni Sude. Ja sam
2 pogledao taj prethodni paragraf i to je deo koji je redigovan, a nisam primetio
3 da se to ustvari nalazi u onom delu koji nije redigovan, tako da to je u izjavi
4 i nema potrebe da ja njega o tome sad pitam.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim Vas da to držite na umu zato što
6 na osnovu Vaše procene koliko Vam je potrebno vremena i kad vidimo koliko je
7 sada sati, dokle smo stigli u izjavi, možda ni gospođu Loukas ne bi suviše
8 uzrujalo to kad bi Vam trebalo više vremena, ali, što se tiče Veća, mi bi molili
9 da se dokazi izvode što efikasnije. Sada idemo na pauzu do petnaest do jedan.

10 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

11 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim, ustanite.

12 ... Početak pauze u 12.26h

13 ... Sednica nastavljena u 12.52h

14 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

15 Izvolite sjesti.

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možete nastaviti.

18 G. HANNIS: [simultani prevod]

19 P: Gospodine Davidoviću, prije no što smo pošli na pauzu, govorili ste o
20 vremenu koje ste proveli na Jahorini i aktivnosti koje ste tamo primijetili. O
21 kakvim ste to aktivnostima mislili da je neophodno da dostavljate izveštaj Vi
22 ste ispričali da se radi o haotičnom stanju, da tamo ima žena, ali to se ne čini
23 nešto neobično za ratnu situaciju.

24 O: Ne znam kol'ko smo se razumjeli. Haotično stanje - govorim o jednom
25
26
27
28
29
30

1 totalnom neredu. Tu vidim ministre Vlade, predsjednika Vlade, vidim ljude koji
2 sjede u tim... u toj kafani u...u tom restoranu. Tu se jede, pije. Tu dolaze
3 neki nepoznati ljudi. Tamo se dešavaju nekakve stvari manje-više. Ništa se ne,
4 kol'ko sam ja mogao da vidim, ne čini da se u okviru regulisanja pravnih odnosa
5 države da funkcioniše, nego sve se svodi na taj dio - nekakvog odnosa. Tu su...
6 mislim na žene, supruge, kojekakve dame koje su tu i to mi čini, ovaj...
7 razumljivo, jednim haosom koji nema... Država funkcioniše, zna se kako
8 funkcioniše - gdje rade ministarstva, službe ministarstva i tako dalje. I ne
9 odvija se život u kafani, restoranu.

10 P: Kažete, svašta se događalo. Da li ste pod tim mislili na stvari za
11 koje Vi mislite da su kaznene prirode?

12 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Ja ulažem prigovor na način na koji je to
13 formulirano.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Davidoviću, Vi ste rekli da
15 život nije normalno funkcionirao u kafanama i restoranima, ako sam Vas ja dobro
16 razumio, jer to je prilično nejasna fraza. Što ste točno primijetili što ste
17 smatrali da je o tome neophodno sastaviti izveštaj?

18 SVEDOK: Ja sam rekao, primijetio sam da organi države i država na taj
19 način ne funkcioniše. Kako ne funkcioniše? Pa prosto što organi i službe koji
20 treba da funkcionišu, od policije, od državnih organa, od Vlade i tako dalje, ne
21 funkcionišu tamo gdje im je mjesto da bi funkcionisali, već svako po svom resoru
22 treba da radi poslove za koje je zadužen. Policija u totalnom haosu - nit' zna
23 ko dolazi, ko dolazi, ko koga prati, kog dovodi. U okviru ljudi koji se bave
24 određenim poslom, a kad je u pitanju... dolaze građani, traže određene potvrde,
25 traže saglasnosti, traže neke ljude, ulaze, izlaze. To je jedan odnos koji se
26 stvara da nit' se zna gdje ko bude, ni gdje ko boravi ni šta se dešava. Jedno
27 stanje gdje se ne može ništa definisati. Sve se dešava na... tu, na... na u
28 hotelu, u kafani, na ulici na...na...na... na tom prostoru gdje se to dešava.
29 Dolaze or...oružane grupe ljudi, dolaze naoružani pojedinci, dolaze, ovaj...
30 određene formacije ljudi koji, niti ko zna ko su, niti po kom osnovu

1 dolaze, gdje se.... Jednostavno -

2 PREVODILAC: Molim Vas, gospodine, malo sporije govorite, hvala.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Kada ste rekli da policija nije
4 funkcionirala, da je vladao totalni haos, recite, ko je točno funkcije
5 policijske se nisu izvršavale?

6 SVEDOK: Recimo, nije vršena uopšte funkcija zaštite objekata, zaštite
7 institucija koje policija treba da štiti. Nije vršena niti zaštita ličnosti, ni
8 lica koja se tu nalaze. Jednostavno, sve se odvijalo bez bilo kakvih tih o...
9 odnosa koje ima. Zna se kako se vrši ulazak u prostorije, kako se vrši prijem
10 stranaka, zna se kako se vrši način komuniciranja gdje policija sprovodi poslove
11 koje inače radi u okviru svake vlade, u okviru svake države bez obzira u kom je
12 momentu i kad nastala - da l' je to vrijeme rata ili poratno.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Jedno pitanje želi Vam postaviti sudija
14 Hanoteau.

15 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da. Rekli ste da su primjerci tog
16 Vašeg izveštaja nestali nakon što je izvršen pretres Vašeg stana u Beogradu
17 1995. godine i rekli ste da je taj pretres organizirao srpski MUP. Ja imam
18 cijeli niz pitanja vezanih za upravo tu temu. Recite, kako ste znali da je taj
19 pretres organizirao srpski MUP? Što je nestalo iz Vašeg stana i jesu li nestali,
20 jesu li odneseni bili samo Vaši izvještaji ili još nešto? Molim Vas da mi
21 odgovorite na ta tri pitanja.

22 SVEDOK: Kad su došli i kad su ušli u stan, oni su se predstavili da su
23 radnici MUP-a, pokazali su službene legitimacije i pokazali su nalog za pretres
24 stana. Nisu ga davali u ruke licu koje je bilo, nego su se predstavili da su
25 policija. Kad su ušli u stan i kad su vršili pretres, isključivo su tražili gdje
26 su moja dokumenta i gdje držim ja svoje stvari i to je bio osnov pretresa. I kad

27

28

29

30

1 su završili pretres, dali su potvrdu u kome se tačno jasno vidi da su oduzete
2 stvari koje su bile predmet rada Davidovića u Bosni i Hercegovini.

3 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Dakle, bilo je još nekih
4 dokumenata, a ne samo kopije tih izveštaja koji su bili odneseni, koje su
5 odnijeli ovi ljudi koji su izvršili pretres.

6 SVEDOK: Uzeli su i odnijeli samo, od ostalih dokumenata, uzeli su samo,
7 odnijeli su od predmeta, uzeli su moja dva pištolja koja sam imao službena,
8 zadužena i za koje sam imao odobrenje i uzeli su ta dokumenta iz Bosne. Drugo
9 ništa.

10 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Zahvaljujem se, gospodine.

11 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

12 P: Gospodine Davidoviću, u paragrafu 62 Vaše izjave govorite o tome da
13 ste otišli i da Vam je pri povratku bilo rečeno da ostavite oružje i opremu,
14 uključujući pet pinzgauera. Ja Vas sad želim pitati ko je bio taj koji Vam je
15 naložio da ostavite tu opremu?

16 O: Naložio mi je ministar, savezni sekretar Petar Gračanin, lično.

17 P: U redu. Sada bih se pozabavio - Prije nego što ste otišli, u izjavi
18 stoji da ste otišli prvo u Bijeljину - dakle, tokom Vašeg prvog posjeta
19 Republici Srpskoj nakon početka rata - u paragrafu 65 govorite kako ste sa Čedom
20 Kljajićem bili kod zgrade SUP-a u Bijeljini. Govorite da je on zapisivao brojeve
21 vozila, brojeve šasijske. Da li se sjećate tog događaja? Radilo se, naime, o
22 zaplijenjenim vozilima?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Ja sam sa Kljajićem otišô iz Sarajeva, sa Pala, kad sam dole bio
2 s jedinicom dok je obuka trajala, ja sam sa vozilom otišô do Bijeljine. Razlog
3 odlaska je prije svega bio da se vidi mogućnost smještaja, pošto je u Bijeljini
4 urađen i par godina pre nego što je počeo rat, nova zgrada SUP-a, potpuno
5 funkcionalna za organ unutrašnjih poslova i stav je bio da se Ministarstvo
6 unutrašnjih poslova Republike Srpske prebaci i premjesti u Bijeljinu. I to je
7 bio razlog što smo otišli u... ja i Kljajić u Bijeljinu. I kad sam tamo došao,
8 onda sam vidio tamo da ima niz -

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine, samo malo. Morat ću Vas
10 ponovo prekinuti. Pitanje se konkretno ticalo odabira vozila i zapisivanja
11 brojeva šasija. Pitanje je zapravo bilo da li su to bila zaplijenjena vozila. U
12 svom odgovoru, Vi govorite o cijelom nizu drugih stvari. Recite, da li su to
13 bila zaplijenjena vozila?

14 SVEDOK Da, to su bila vozila koja su bila od lica koja su zatečena u
15 vršenju ili djela ili prekršaja i ta su vozila bila u krugu SUP-a i od tih
16 vozila uzimat' je broj šasije i broj motora kako bi se na osnovu nove
17 dokumentacije moglo s njima raspolagati.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

20 P: U tom paragrafu 65 napominjete da je gospodin Kljajić falsifikovao
21 saobraćajne dozvole na bijelo formularima. Da li ste ga pitali zašto on to radi?
22 Ako jeste, šta Vam je on odgovorio?

23 O: Da. Tačno je da se... Ja sam ušao u kancelariju gdje je on bio, inače
24 sam ja radio, bio sam u drugim prostorijama, al' kad sam ušao u jednu

25

26

27

28

29

30

1 prostoriju, zatekô sam Kljajića gdje piše na mašini, svojom vlastitom rukom,
2 piše podatke u novu saobraćajnu dozv... u novi obrazac saobraćajne dozvole.
3 Pitam: "Šta to radiš? Otkud da to da ti sad kucaš saobraćajnu dozvolu?" Nije
4 uobičajeno. To ...to je visok rang, on je pomoćnik ministra. Kaže da on ima
5 saglasnost od Miće Stanišića, da i oni moraju da žive da obezbjede sebi normalan
6 život kako bi mogli da funkcionišu i da i oni od nečega moraju da žive, i to je
7 razlog što prekucava - vjerovatno da bi on tom prodajom došô do sredstava, što
8 je i kasnije potvrđeno.

9 P: U paragrafima 64 do 66, govorite o tome da ste posjetili SUP u
10 Bijeljini i da ste primijetili da su arkanovci preuzeli tamo vlast. Da li ste o
11 tome izvjestili bilo koga?

12 O: Da. I o tome postoje detaljni izveštaj. Kad sam došao tamo, zatekao
13 sam lica; Peju sam recimo znao od ranije. To je bio general... kasnije, to je
14 bio čin gen..., ovaj... bio pukovnik, kasnije čin generala u arkanovoj vojsci.
15 Zatekao sam tamo Sašu. On je bio postavljen kao komandir stanice milicije,
16 ovaj... u tom organu i još nekih lica među kojima je bio i Legija.

17 P: Dozvolite da Vas na trenutak prekinem. Mi imamo pojedinosti o tome u
18 Vašoj izjavi koja je ušla u spis. Suci to mogu pročitati. Ja bih zato želio da
19 se fokusiramo na one stvari koje nisu u ovoj sada redigiranoj verziji. Dakle,
20 koga ste obavijestili o toj činjenici da su arkanovci preuzeli SUP u Bijeljini?

21 O: Obavijestio sam moga ministra i obavijestio sam Miću Stanišića, kao
22 ministra unutrašnjih poslova Republike Srpske i on je to znao. Znao je da su oni
23 tamo i da oni drže vlast. A Čedo Kljajić, kao njegov pomoćnik se mogô uverit' na
24 licu mesta.

25 P: Da li ste dobili bilo kakav odgovor na taj Vaš izveštaj o tome da su
26
27
28
29
30

1 arkanovci prisutni u SUP-u u Bijeljini, dakle, bilo od Miće Stanišića, ili od
2 Vašeg šefa, gospodina Gračanina?

3 O: Ne. Nisam. Bilo je samo komentara od Miće Stanišića: "Znam ja. Ne
4 možemo drugačije. Tako mora da bude."

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, da bismo uštedili na vremenu,
6 ja ću preskočiti nekoliko elemenata sa spiska. To kažem Tajništvu i stenografima
7 da znaju. Želim sada preći na stavku broj 13. To je novinski članak iz jedne
8 novine koja se zove *Muslimanski glas*, ako se ne varam. Datum je 12. juna 1992.
9 Gospodine Davidoviću, mislim da ste Vi već imali priliku da pogledate ovaj
10 dokument.

11 O: Da.

12 P: U ovom članku se opisuje prisutnost određenih pojedinaca koji su
13 poznati kao članovi paravojnih grupa za koje mnoge se govori da su iz Republike
14 Srbije. Da li ste imali priliku da pročitate ovaj članak u nekoj ranijoj
15 situaciji?

16 O: Nisam, al' sam vidio pre nekoliko dana, ustvari tačnije prekjučer,
17 jučer kad sam čitô, ali, ovaj... to je vjerovatno izvještaj neke novinske,
18 ovaj... novina iz Federacije u kom iznose koje sve grupe borave na području
19 Republike Srpske, što je tačno. On nabraja to: arkaovci, šešeljevci, Bele
20 orlove, rojaliste, vukovarci, dobrovoljci, dobrovoljci drugi i tako dalje. To je
21 fakat da je to tako, ali se samo tu brojke preuveličavaju. Tu se sve stavlja
22 1:10.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dozvolite da Vas prekinem. Pitaću Vas jedno pitanje.

2 G. HANNIS: [simultani prevod] Ali prije toga, molim da se dodijeli broj
3 ovom dokaznom predmetu.

4 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Ovo će biti dokazni predmet P770.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

6 P: Dakle, što se tiče onog o čemu ovaj članak govori, o tome koje su
7 grupe bile prisutne, ko je bio na čelu tih grupa, na temelju Vaših saznanja,
8 recite da li je ovaj izveštaj točan? Dakle, govorim pri tom samo o imenima
9 raznih grupacija i imenima ljudi koji su im bili na čelu.

10 O: Jeste, tačan.

11 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] U vezi s time, časni Sude, kao prvo,
12 mislim da ovo spada u jednu širu kategoriju. Mi se ovdje bavimo jednim novinskim
13 člankom koji je bio sastavljen tokom rata, a kao što znamo, prva žrtva rata
14 jeste istina. Mislim da bi gospodin Hannis trebao preciznije reći o kojim
15 aspektima on tu govori. Ovdje ih ima devet, tako da samo pitanje nije dovoljno
16 bilo jasno postavljeno. Na koje se misli grupe i vođe?

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Koliko sam ja shvatio, radi se o svim na
18 spisku koji su navedeni.

19 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Pa to je izazvalo i zbrku, časni Sude,
20 jer u cijelom spisku onda nemamo i navedene vođe. Dakle, tu se miješaju na neki
21 način kruške i jabuke.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa od svjedoka se ni ne može tražiti da
2 potvrdi da li je neko koji nije spomenut vođa neke grupe. Radi se o grupama i
3 radi se o vođama. A tamo gdje su spomenuti vođe, onda su oni vođe tih grupa, a
4 tamo gdje nisu spomenuti, onda on ne može potvrditi da li su bili ili nisu.

5 Gospodine Davidoviću, kada kažete da je ovo tačno, jeste li pri tom
6 mislili da su tačna imena tih grupa? Ili možda bolje reći opis, a ne ime, jer na
7 nekim mjestima nemamo imena. Dakle, da li su ti opisi tačni?

8 SVEDOK: Jesu.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A kada tamo gdje se spominju vođe, jesu
10 li vođe spomenute tako da odgovaraju, da su, naime, oni navedeni uz onu grupu
11 kojoj su stvarno i pripadali?

12 SVEDOK: Da. Baš tako su i poredani. Po brojnosti i po snazi.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] I to vrijedi za ovih svih devet grupa
14 koje su spomenute?

15 SVEDOK: Da.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možete nastaviti, gospodine Hannis.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala.

18 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Samo još jedna stvar.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite.

20 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Trebaće nam dodatne informacije od
21 Tužilaštva o tome od kud dolazi ovaj novinski članak. U spisku se navodi

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 nekakav *Glas* ili *Glasnik*, ali nije definirano.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodin Hannis je rekao da se radi o
3 *Muslimanskom glasu*.

4 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] To je rečeno, ali da li se radi o *Glasu*,
5 ili o *Glasniku*, jer nije jasno iz spiska dokaznih predmeta.

6 G. HANNIS: [simultani prevod] U sažetku koji ja imam, tu stoji da se
7 radi o članku od 12. juna 1992. godine iz *Muslimanskog glasa* ili *Glasnika*. Ja ne
8 znam da li je to zao što je bilo nečitko - onaj primjerak koji smo imali nije se
9 moglo do kraja pročitati - ali to je ono što meni tu stoji.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja ću Vas onda zamoliti da pronađete
11 negdje naslovnu stranicu tog bilo časopisa ili novina.

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja ću se javiti našoj organizaciji koja se
13 time bavi.

14 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Isto tako u vezi s ovoga, hoću da kažem
15 sledeće. U pokušaju da se potvrde stvari sadržane u ovom novinskom članku na
16 nekakav globalan način, a da se od svedoka ne potvrdi tačno na osnovu čega on to
17 zna ili kako bi mogao da potvrdi sadržaj nečega što se pojavilo u novinama na
18 ovaj način, je po mom mišljenju suviše uopšteno i na taj način je teško
19 potvrditi stvari koji se nalaze u novinskom članku i mislim da to ne bi bilo od

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 velike pomoći Veću.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Znanje svedoka o tome šta se desilo na
3 terenu u Bosni i Hercegovini se iznosi detaljno u izveštaju. U isto vreme,
4 gospođu Loukas, slažem se s Vama da je možda bolje dobiti spontani odgovor od
5 svedoka umesto da se od njega traži potvrda spisaka iz novina i to je nešto što
6 bi imalo veću dokaznu vrednost što se tiče Veća. U isto vreme, čitavo to pitanje
7 spontanih odgovora je, naravno, sistem gde strane provedu sate i dane u pripremi
8 svedoka, tako da je taj faktor dosta ograničen, faktor spontanosti, ako
9 pogledate izvor i vrednost takvih tehnika suđenja. I želim da kažem sledeće: ja
10 sam posmatrao kako patolog u suđenjima, krivičnim postupcima u Belgiji daje
11 pojedinosti o autopsiji. To u bili patolozi kojima nije bilo dozvoljeno da
12 gledaju bilo kakve dokumente, zato što se informacija morala dobiti od veštaka,
13 a da on ne pogleda nikakve dokumente. Jedanput sam razgovarao sa ćerkom takvog
14 patologa i ona mi je rekla da njen otac je napamet znao koliko, recimo, krvnih
15 zrnaca bi se nalazilo u levoj srčanoj komori, tako da bi sledećeg jutra mogao to
16 da i kaže bez greške. Naravno, želim da kažem da ovo, ova tehnika koja se
17 primenjuje na ovom suđenju gde se od svedoka traže odgovori koji se pojavljuju
18 na osnovu nesugestivnih pitanja.

19 To je ta tehnika koju koristimo, i, pošto sam to rekao, rekao bih da
20 gospodin Hannis može da nastavi.

21 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, želim samo jedan komentar da
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dâm na to.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja ću Vam dozvoliti da komentarišete o
3 tome, ali nakon što o tome razmislite 24 sata. Ovo nije debatni klub. Međutim,
4 otvoren sam da čujem bilo kakav komentar od Vas, ali sada nisam spreman da se
5 upuštamo u debatu.

6 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Da, Časni sude, ja hoću da uradim to što
7 Vi predlažete tako da ću dati dalji komentar kada mi bude za to pružena prilika
8 nakon 24 sata. Međutim, jedno vrlo važno pravilo je da svedočenje mora dolaziti
9 od svedoka, a ne iz usta tužioca, časni Sude.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ovde informacije dolaze iz novinskog
11 članka, a onda to potvrđuje svedok. Novinski članak će biti dokazni predmet, a
12 svedok... međutim, rekao sam da bi bilo od veće vrednosti da se na drugi način
13 dobijaju informacije od svedoka.

14 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] U redu.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U tom smislu imate podršku od mene.

16 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Hvala Vam, časni Sude.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Hannis, izvolite.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Gospodine Davidoviću, u tom članku, a kasnijem na engleskom to je na
2 stranici 2, poslednji puni pasus na dnu stranice spominje se Petar Gračanin i da
3 je poslao u Bosnu i Hercegovinu specijalnu jedinicu od 150 ljudi. Vaša jedinica
4 je bila specijalna jedinica. Koliko ste Vi ljudi imali u svojoj jedinici?

5 O: Naša jedinica je sačinjena bila od pripadnika specijalne jedinice i
6 ukupno smo brojali 15 ljudi. 14-15 ljudi, ne više.

7 P: Znači, što se tiče prisustva Vaše jedinice u Bosni i Hercegovini, u
8 ovom se članku broj ljudi preuveličava desetostruko. Da li je to tačno?

9 O: Da. Kaže 150 ljudi, mislim, što nema nikakve veze.

10 P: A što se tiče broja arkanovaca i šešeljevaca koji se spominju u
11 članku, da li smatrate da su i te brojke preuveličane u istom razmeru?

12 O: To sam i rekao, mislim. Tu se spominju ljudi... cifre od nekoliko
13 hiljada ljudi. Tamo se kaže da ima Arkan, ovaj... čini mi se, 2.000 ljudi. Zatim
14 da ima spremno 8.000 četnika i tako dalje. Mislim da je to toliko preuveličano
15 da...da... da ne vrijedi diskutovati. Gdje smjestiti 8.000 ljudi ili 2.000 ljudi
16 - ja to ne vidim. To je ogroman broj ljudi. Treba logistika, smeštaj, hrana...
17 Nema logike. Sve je puta 10.

18 P: Vratimo se sada na Vašu izjavu, na paragraf 70. Vi tu kažete da je
19 bilo jako puno pljačke u Bijeljini kao što je to bio slučaj i na Palama. Kako
20 znate da je bilo pljačke u Bijeljini?

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Ja moram da Vam kažem, ja sam živio u Bijeljini. Moja porodica je
2 živjela u Bijeljini. Ja sam svakog vikenda kad sam... kad nis... kad su mi
3 mogućnosti dozvoljavale bio u Bijeljini. Pored ovog službenog dijela gdje sam to
4 neposredno imao uvida da vidim kad sam radio službene zadatke, to sam se mogao
5 uvjeriti i kad sam dolazio preko vikenda i u razgovoru i kontaktu sa ljudima. Na
6 kraju krajeva, ja sam dugo godina bio policajac u Bijeljini, ljudi su mi
7 dolazili s...sa puno pitanja, sa puno, ovaj... stvari da me upozore, da traže
8 šta da rade i tako dalje. Tako da sam to imô neposrednog uvida i mogô sam se
9 uvjeriti i u kontaktu sa ljudima.

10 P: U tom pasusu kažete da je pljačka bila organizovana i spominjete
11 Vojkana Đurkovića koji je bio iz tog kraja, stanovnik tog kraja koji je
12 učestvovao u svemu tome. Da li znate gde je odlazio taj novac koji je bio uzet u
13 pljačci?

14 O: Znam gdje je odlazio. Dijelio se na više dijelova, na više... Jedan
15 dio je zadržavao Vojkan za sebe, drugi dio je... jedan dio je čak davao Arkanu,
16 drugi dio je slao na Pale ljudima koji su mu dali ovlaštenje da to može da radi
17 to što radi, ovaj. A imovina koja je tamo bila, misli se na stvari, tehničku
18 robu i tako dalje, to je davano, ali više prodavano izbjeglicama koje su
19 dolazile na područje Bijeljine, Brčkog ili Zvornika sa prostora gdje su bili
20 zahvaćeni ratom. I onda su tu dolazili i tu su njima prodavali i kuće i imovinu
21 i tako dalje.

22 P: U svom odgovoru ste rekli da je deo išao ljudima koji su dozvolili da
23 se to radi. Ko su ti ljudi?

24 O: Pa ljudi koji su rukovodili SDS-om, misli se na Krajišnika,
25 Karadžića, ljude koji su na vlasti, Mandića. Svi oni koji su... ti koji odlučuju
26 o tome šta se događa. Jel /?jer/ to nije se događalo samo na Bijeljini, na
27 području Bijeljine, to je bilo na području i Prijedora i Trebinja, i Zvornika

28
29
30

1 i... To je politika koja se vodi od strane te političke stranke.

2 P: Govorili ste o Bijeljini, o tome gde se nalazi, kakav je njen
3 geografski položaj. Da li znate da li su gospodin Krajišnik i gospodin Karadžić
4 ikada bili u Bijeljini za vreme rata?

5 O: Da. Poznato je da su ... Poznato je da su bili...

6 P: Šta znate o tome?

7 O: Pa vi...viđô sam lično. Bio sam u prilici da ih vidim neposredno. Bio
8 sam u prilici da... da čujem kad su bili. Bio sam kol'ko puta prisutan i kad
9 dolaze i kad prolaze, jer gravitacija kad se god iz Republike Srpske s kolima
10 išlo za Beograd, išlo se ili preko Zvornika ili preko Bijeljine, ali više preko
11 Bijeljine zato što je Bijeljina, taj dio središnje Bosne, bio bez ratnih
12 dejstava. Tu nije bilo moguće da dopru ratna dejstva. To je bilo mirno stanje
13 kad je u pitanju rat.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] gospodine Hannis, zamolili ste svedoka
15 da navede koji su to ljudi dali dozvolu da se radi to što se radilo? Možete li
16 malo više da se pozabavite izvorom tog saznanja u tom smislu.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, časni sude. Hvala Vam.

18 P: Gospodine Davidoviću, govorili smo o Vojkanu Đurkoviću, o tome da je
19 učestvovao u toj organizovanoj pljački koju ste opisali u Bijeljini i pitam Vas
20 da kažete ko su bile te osobe na Palama za koje Vi tvrdite da su ga ovlastile da
21 to radi? Kako Vi znate o tome? Koji je Vaš izvor saznanja u vezi toga?

22 O: Ja sam o tome nešto šire govorio. Postoji to u izjavi, ne mogu se
23 sjetit' na kojem dijelu, međutim, gdje se tačno decidno govori šta je to bio
24 cilj. Govorim šta je bio cilj Srpske demokratske stranke da se lica, znači,
25 nesrpske nacionalnosti proteraju sa ovih prostora, očiste faktički i iz tih

26

27

28

29

30

1 razloga data je legitimna saglasnost i to je bila legitimna politika je se
2 vodila da se sa tih prostora -

3 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Časni Sude, ja ću sada da prekinem ovo.

4 Svedok očigledno ne odgovara na pitanje koje je postavljeno.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dajte da preformulišemo pitanje.

6 SVEDOK: Odgovoriću Vam. Ja bih zamolio da mi dozvolite. Ne treba. Ja ću
7 odgovoriti na ovo pitanje?

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja hoću da preformulišem pitanje iz
9 sledećeg razloga. To je kompleksno pitanje. Kada ste Vi spomenuli te ljude koji
10 su ovlastili to, postoje tu dva elementa. Prvi element je da su ti ljudi
11 ovlastili, ako sam to pravilno shvatio, da se obavi pljačka. Prvo, kako znate da
12 su ovlastili tu pljačku, odobrili tu pljačku?

13 SVEDOK: Lično sam imao uvida u dokument koji mi je pokazao Vojkan
14 Đurković koji je... s kojim je ovlašten da može da vrši, kako to stoji u aktu
15 "humano preseljenje". Decidno stoji da se Vojkanu Đurkoviću omogući da vrši
16 humano pre... preseljenje, da mu se stavi služba policije i vojska na
17 raspolaganje i da ne ometa njega u vršenju tih poslova. To... tu potvrdu koju je
18 držao kod sebe je bila ovlaštenje napisano od strane kabineta i lično potpisano
19 od strane gospodina Krajišnika i on je to pokazivao i nosio. I nisam samo ja
20 vidio taj akt, vid'li su i drugi ljudi... ljudi. Kad sam se obratio Mičiću,
21 poslaniku republičkog parlamenta Srpske demokratske stranke, on mi je rekao da i
22 on im...ima uvida u taj dokument, da je pitao gospodina Krajišnika šta je,

23

24

25

26

27

28

29

30

1 odkud mu taj dokument, a da je on rekô da se on u to ne petlja.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A drugo pitanje je to da ste rekli da su
3 oni zarađivali, imali korist od pljačke, jer je deo finansijskih sredstava od te
4 pljačke bilo njima stavljeno na raspolaganje. Kako to znate?

5 SVEDOK: Zato što je Vojkan Đurković javno govorio da taj novac nosi i
6 daje na Pale i govorio imena ljudi: Krajišniku i Karadžiću, odnosno Karadžiću i
7 Krajišniku. To je davao lično, a slao je i preko Luke Karadžića, preko Mominog
8 brata i tako dalje. I to je bilo opšte poznato. Nije on to čak ni krio. On je to
9 javno govorio.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Znači, to je Vama poznato na osnovu
11 onoga što Vam je Vojkan Đurković rekao. A rekli ste da je on javno govorio da
12 novac nosi na Pale Karadžiću i Krajišniku, a onda ste rekli: "I to je radio
13 lično". Da li je to nešto što je on Vama rekao ili je nešto što ste Vi sami
14 videli?

15 SVEDOK: On je lično rekao, a to sam i čuo u više navrata kad govori među
16 grupom ljudi oko toga.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] A ti drugi ljudi, možete li navesti
18 njihova imena?

19 SVEDOK: Pa mogu, iz Bijeljine, ljudi koji su... s kim su kontaktirali,
20 radili... To ima ljudi danas mogu nabrajat' redom, ako trebaju imena.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, izvolite.

22 SVEDOK: Recimo, čovjek koji je takođe u Bijeljini, Duško Marijanović,
23 advokat koji danas radi to; zatim, Gavrilović, čovjek koji je u ratu vodio neku
24 jedinicu tamo bio; zatim ljudi iz MUP-a koji su također bili, ovaj... uključeni

25

26

27

28

29

30

1 i sve to znali i videli, među kojima ima i starešina tog, recimo -

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li iz Vašeg odgovora mogu da
3 zaključim da tamo gde ste spomenuli Vojnovića, Gavrilovića... da su Vam oni
4 rekli o tome, ali da su Vam konkretno ljudi iz MUP-a rekli da su umešani u to i
5 da su i videli, da su bili očevidci kada su se dešavale takve stvari.

6 SVEDOK: Pa MUP je neposredno bio u sve to uključen. Naime, ima ljudi u
7 MUP-u koji se nisu... nisu dozvolili... nisu htjeli da uključe u sve to.
8 Međutim, ni...nisu ni mogli da spriječe takve pojave, jer kad su ili trebali da
9 preduzmu radnje ili kad su preduzimali, bili su vraćani nazad u sjedište i prema
10 njima su primjenjivane vrlo stroge mjere. Čak su neki bili isključivani iz
11 policije.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mene ustvari interesuje sledeće: kad ste
13 rekli da su u to umešani ljudi iz MUP-a i da su ljudi iz MUP-a rekli da su
14 umešani u to, da ima svedoka, da li se onda može na osnovu toga shvatiti da
15 druge osobe koje su Vama to rekle nisu bili sami očevici, niti da su u tome
16 lično učestvovali?

17 SVEDOK: Ne, ne, ljudi koji su bili sami očevici koji su radili u SUP-u i
18 bili policajci od ljudi koje sam ja poznao; bili su mi ranije u službi. Oni su
19 mi to lično govorili i bili učestvovali u tome. Odu na lice mjesta po prijavi
20 građana i onda se naredi da se vrati nazad i da ne postupaju po zahtjevu građana
21 na tome, da omogućе takvo čišćenje, kupljenje tih ljudi.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala.

23 Gospodine Hannis, molim vas da nastavite- A ne, izvinjavam se.

24 Sudija Hanoteau ima pitanje.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da, Vi ste ranije odgovorili na
2 pitanje tako što ste rekli da ste Vi sami bili svedok pljačke. Spomenuli ste
3 vikend koji ste proveli u Bijeljini i tom prilikom ste Vi lično videli da se
4 odvija pljačka. Da li je to tačno? Da li ste na to mislili?

5 SVEDOK: Da. I na to. A i kad sam radio u službenoj radnji kao radnik
6 organa unutrašnjih poslova kad sam došao iz Srbije ponovo na područje
7 bjel...Bijeljine.

8 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Molim Vas da nam objasnite
9 detaljnije šta ste Vi konkretno rekli i šta ste videli. Možda u nekoliko
10 navrata, šta ste tačno videli. Molim Vas.

11 SVEDOK: Reći ću. Ja imam kuću u Bijeljini gde živim. Moje komšije u
12 blizini su od moje kuće 10 do 50, do 100 metara. Gledao sam svojim očima kad u
13 toku noći, u 2 sata, 1 sat, 3 sata, dođe Vojkan Đurković ili lice koje on
14 pošalje, pokupe Bošnjake koji su živili u toj kući do tada i vode ih u
15 nepoznatom pravcu. Čak sam imao prilike da izađem par puta sa oružjem u ruci i
16 da pokušam da se suprotstavim tome, ali sam bio spriječen, nisam mogô. Lično sam
17 policiju zvao da interveniše i oni su rekli da ne mogu da postupaju po tome. I
18 šta se posle toga dešava? Posle odlaska tih Bošnjaka koje su izvadili iz kuća,
19 dolazi druga grupa ljudi koji pokupi sve vrijedne stvari iz te kuće. Sve se

20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dešava u sat-dva vremena. I onda ujutru u tu kuću smještaju izbjeglo lice koje
2 je došlo sa drugih prostora na područje Bijeljine i ulazi u tu kuću. Ali da bi
3 dobili tu kuću i da bi ušli u kuću, opet mora da plati. Ne može je dobit' džaba.
4 A stvari se prodaju. Moglo je se kupit' tada moglo jeftino stvari kojekakvih.
5 Tehničke robe pogotovo.

6 Mogu bit' čak i konkretniji. Recimo za neke... lica, čak i imena da im
7 kažem, gdje su, recimo, ljudi noću pokupljeni. I i obično se uđe u kuću i kaže
8 se "Spremite svoje stvari, idete za...za Federaciju", i ostave mu pet do deset
9 minuta. I sad taj koji se kupio iz te kuće koji se odvodi, treba za tih pet,
10 deset minuta da uzme sve ono što je dragoceno i što misli da će mu trebati.

11 Šta ljudi prvo uzmu? Uzme novac, uzme dragocjenosti, uzme fotografije
12 ili diplome ako ih ima i to je, sa par onih odjernih predmeta, sve. Novac koji
13 uzme ili kakvu dragocenost, čovek pokušava prikrit', sakrije u neke različite
14 delove tkanina ili pokuša da to čak stavi i u dio s...svoga tijela. Oni kad se
15 odvođe iz te kuće, onda se vođe u nekakve sabirne centre, a ti sabirni centri su
16 obično napuštene stare škole koje više nisu bile u funkciji, lovački dom u Suvom
17 Polju. Tu se detaljno pretresaju, čak i moram reći i ginekološki gledaju kod
18 starih žena, pogotovo starica koje to prikrivaju. Sve se to oduzima i kad se
19 nakupi dovoljna količina, mi...mislim na ljude...dovoljna kol...veliki broj

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ljudi, otprilike 100-150, stavljaju se u kamion i onda s tim kamionom pod
2 ceradom, pod...pod...pod... pod potpuno zatvorenim uslovima, vozi se na liniju
3 razdvajanja između muslimanske i srpske strane. To je mahom na području Majevice
4 prema Tuzli ili na području Brčkog prema...prema Srebreniku i takođe
5 prema...prema Tuzli Postavljaju se u taj međuprostor, znaju da budu po nekoliko
6 dana, jer ih neće da prihvate ni...ni...ni bošnjačka strana, da bi tako
7 iscrpljeni bili kasnije prihvaćeni i otišli na područje Federacije.

8 Ili organizovani odlasci preko Srbije za Mađarsku i na Zapad. I o tom
9 mogu detaljno da govorim.

10 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Još jedno pitanje, ako nemate ništa
11 protiv. Spomenuli ste tu osobu po imenu Vojkan Đurković. Objasnili ste njegovu
12 ulogu, molim da ga stavite u kontekst. Ko je on ustvari? I, u odnosu na Vas ko
13 je on bio, kakav je bio njegov položaj u odnosu na Vas? Da li je to bio neko s
14 kim ste Vi bili prijatelj? Da li ste razgovarali jedan s drugim? Da li ste
15 razmenjivali poverljive stvari?

16 SVEDOK: Ako dozvolite, ja ću pokušati da što je moguće kraće Vam opišem.
17 Ja Vojkana Đurkovića poznajem mnogo ranije nego što je... dok nije došlo do
18 ratnih dejstava. Znao sam ga zbog toga što je svojevremeno bio podnosio zahtjev
19 da mu se odobri nošenje i držanje plastičnog oružja, pištolja, pa smo ga mi
20 odbili. Inače, njegova sestra rođena je radila u SUP-u kod mene kao radnik. I
21 kad je u pitanju Vojkan Đurković, čovjek koji se bavio poljoprivredom, nije
22 predstavljao nikakav niti... ni politički ni... nekakav objekt koji bi izazvao
23 živu pažnju, nisam imao s njim nikad neposredne kontakte pre rata. Nije bilo
24
25
26
27
28
29
30

1 potrebe za tim. Ja sam ga upoznao kad je počeo... pred početak rata. On je bio
2 ovlašten od strane skupštine opštine, da naplaćuje plac, ovaj... prelazak preko
3 mosta na rijeci Rači. On je naplaćivao mostarinu prelaska preko rijeke i taj
4 novac koji je skupljan, skupljan je za potrebe da li stranke, da li vlasti, al'
5 nekom je taj novac davao i tako sam ga prvi put upoznao kad sam prelazio prema
6 Beogradu.

7 Kasnije sam ga i detaljnije i lično upoznao kad sam bio u Bijeljini i
8 kad sam radio na razoružanju paravojnih formacija. A znao sam ga šta je bio pre,
9 šta ima u toku rata i na kraju krajeva šta ima sad. To je čovjek koji je bio u
10 isključivo u funkciji političke stranke SDS-a i ljudi u toj stranci.

11 Biću slobodan kad kažem, on je bio udarna pesnica Mauzera i lokalne
12 vlasti na isključivom zadatku da vrši čišćenje i kupljenje Muslimana iz
13 Bijeljine. I mislim da ne postoji ni jedna institucija koja nije o njemu već
14 rekla to što sam rekao. I ovo što sam sad rekao, to sam rekao i 1994. godine u
15 Međunarodnom crvenom krstu u Beogradu, u instituciji međunarodnoj koja je bila
16 tamo locirana za događ...događanja koja su bila u Republici Bosni i
17 Hercegovini; još kad sam bio u uniformi, aktivno lice.

18 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Davidoviću, još je ostalo malo
20 do prekida rasprave i imamo još neka proceduralna pitanja o kojima treba da
21 raspravljamo, ali imam jedno dodatno pitanje za vas: ti koji su Vam rekli da su
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 lično umešani u to da sredstva finansijska od pljačke nose na Pale, da li je
2 bilo ko od tih ljudi konkretno spomenuo bilo koje od imena, naročito ta četiri
3 imena koja ste nam Vi dali: gospodin Karadžić, gospodin Krajišnik; takođe ste
4 spomenuli Luku Karadžića i brata Mome Krajišnika? Da li su oni Vama ikada
5 spomenuli ta imena? Ne ti koji su Vam rekli nešto što je bilo opštepoznato, već
6 ti koji su rekli da su učestvovali u tome.

7 SVEDOK: Da. Prvo, to sam čuo lično od gospodina Đurkovića koji čak nikad
8 nije krio da je davao i uzimao novac, lično nosio Karadžiću, lično davao
9 Krajišniku ili njegovoj braći, jednom i drugom, koji su bili posrednici u tome.
10 I to sam isto čuo od više ljudi iz MUP-a koji su i danas čak zaposliti u MUP-u.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Hvala Vam.

12 Gospodine Davidoviću, mi završavamo za danas. Ja imam dve kratke
13 proceduralne stvari da pokrenem. Gospodine Davidoviću, zadržite slušalice za
14 trenutak, želim da Vam kažem da ni sa kim ne razgovarate o Vašem svedočenju koje
15 ste već izrekli i onome o čemu tek treba da svedočite tokom narednih dana.

16 Molim da sudski poslužitelj isprati gospodina Davidovića iz sudnice.

17 [Svedok se povlači]

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Imam dve odluke koje treba izreći.
19 Počeću sa kratkom. Riječ je o nalogu da se za javnost omogući da ima uvid u
20 intervenciju gospodina Krajišnika od 10. maja 2005.

21 10. maja je Vijeće zatražilo od strana da razmotri koji dijelovi
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 intervencije gospodina Krajišnika mogu biti objavljeni javnosti. 11. maja je
2 Obrana obavijestila Vijeće preko pravnih zastupnika da su se strane suglasile sa
3 objelodanjivanjem stranica 12.902, red 1, počevši od riječi "Svedok se povukao",
4 pa sve do stranice 12.919, red 12, završetak "...našto Obrana nije uložila
5 prigovor." Vijeće je razmotrilo taj dio transkripta od 10. maja i smatra da to
6 može biti objelodanjeno javnosti.

7 To je odluka Vijeća po tom pitanju.

8 A sada ću iznijeti odgovor Vijeća na zahtjev gospodina Krajišnika za
9 održavanjem sastanka na kojem bi se razgovaralo o pitanjima vezanim za njegovu
10 obranu.

11 Gospođo Loukas, pretpostavljam da mogu Vama iznijeti odgovor, ali
12 gospodin Stewart će pročitati, jer se on bavi time, ali sada ne počinjemo sa
13 raspravom.

14 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Izvolite, časni Sude.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod]

16 1. juna 2005., gospodin Krajišnik je zatražio, počevši na stranici
17 transkripta 13.851, da Vijeće omogući da se održi sastanak između članova
18 njegovog tima Obrane, osoblja Tajništva i gospodina Harhoffa. U tom trenutku nam
19 je isticalo vrijeme, tako da njegov zahtjev nije bio obrazložen.

20 Sljedećeg dana, 2. juna, Vijeće je zamolilo gospodina Krajišnika da
21 naznači o kojim to pitanjima želi da se razgovara na tom predloženom sastanku.

22 Gospodin Krajišnik je odgovorio pismenim putem 3. juna u kojem je naveo:

23 "Gospodin Stewart je bolje kvalificiran da ovo sastavi." Drugim riječima, u tom

24

25

26

27

28

29

30

1 pismu nisu bila specificirana sama pitanja o kojima bi se trebalo razgovarati
2 kao što je zatražilo Vijeće. Zbog toga, istog tog dana, na stranici transkripta
3 13.975, je Vijeće ponovo zamolilo gospodina Krajišnika da formulira dnevni red
4 za taj predloženi sastanak. Predloženi dnevni red je konačno došao u ruke
5 Vijeća.

6 Kada smo dobili pismo od gospodina Krajišnika od 5. juna 2005. godine, u
7 tom drugom pismu navodi se 10 pitanja, uglavnom pitanja sa kojima bi se gospodin
8 Krajišnik trebao obratiti predstavnicima Tajništva ili njegovim zastupnicima.
9 Neka pitanja nisu bila odmah jasna Vijeću i biće neophodno da ih gospodin
10 Krajišnik razjasni na inicijalnom sastanku. Jedno od pitanja se tiče "određenih
11 tehničkih pitanja", a gospodin Krajišnik ne navodi u svom drugom pismu o čemu
12 konkretno se radi.

13 Vijeće je odlučilo pomoći na taj način što će gospodin Harhoff biti
14 prisutan na inicijalnom sastanku između gospodina Krajišnika i predstavnika
15 Tajništva. Molimo Tajništvo da organizira takav sastanak i to da bude
16 prioritetno pitanje. Gospodin Harhoff će moći iznijeti viđenja i stavove Vijeća
17 o nekima od pitanja koje je optuženi pokrenuo u svom pitanju. Gospodin Harhoff
18 je također sposoban da razjasni i dalje konkretizira ona pitanja koja
19 zabrinjavaju gospodina Krajišnika.

20 Vijeće predviđa da će se gospodin Harhoff moći povući nakon tog prvog
21 sastanka, ali će ostati na raspolaganju gospodinu Krajišniku i predstavnicima
22 Tajništva u slučaju da njegova pomoć bude kasnije potrebna.

23 Pošto smo sada riješili taj zahtjev za jedan ili niz sastanaka, Vijeće
24 također mora razmotriti i pitanje jačanja tima Obrane. To je samo pitanje,

25
26
27
28
29
30

1 zapravo, u rukama Tajništva. Na Tajništvu je da iznese komentare, kada to bude
2 primjereno, o tome kakav je postignut napredak u tom području. Ipak, ja već sada
3 mogu naznačiti da se uskoro očekuje pozitivno rješenje ovog pitanja.

4 Možda se pitate zbog čega se tim Obrane jača u trenutku kada gospodin
5 Krajišnik pokušava otpustiti svoj tim kako bi se mogao braniti i zastupati sâm.
6 Kao što se sjećate iz odluke Vijeća o *statusu quo* 26. maja 2005., gospodin
7 Krajišnik zapravo neće zastupati sebe. Njega zastupaju njegova dva advokata
8 Obrane, sve do trenutka dok se ne donese konačna odluka u vezi sa tim pitanjem.

9 Gospodin Krajišnik je zamolio da se hitno posveti pažnja pitanjima
10 vezanim za njegovu obranu. Nastojanje da se ojača tim Obrane mogao bi imati
11 značajniji utjecaj na samo ta pitanja, tako da su te dvije stvari i logično i
12 vremenski povezane. Jačanje tima Obrane je nešto o čemu je Tajništvo već
13 nekoliko mjeseci razmatralo. Nema razloga da se taj proces zaustavi.

14 Paralelno, taj niz sastanaka o kojima sam ranije govorio će biti
15 organiziran kako bi se pomoglo gospodinu Krajišniku da razriješi pitanja koja se
16 tiču organizacije njegove obrane. Ako se do kraja tog niza sastanaka zadrži kod
17 gospodina Krajišnika želja da sam sebe zastupa, Vijeće će svoju konačnu odluku
18 donijeti u odgovarajućem roku.

19 Na kraju, mislim da Tužilaštvo nije dobilo kopije pisama gospodina
20 Krajišnika.

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Koliko ja znam, ne.
2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobro, to je, dakle, potvrda.
3 Vijeće čeka da čuje od Obrane da li da se na taj način pisma, na
4 uobičajen način dostave. Tužilaštvo, naravno, ima pravo da bude uključeno u sva
5 pitanja u kojima ima interes. Dakle, što se toga tiče, Vijeće čeka argumentaciju
6 od stranaka. Time je završio komentar Vijeća na zahtjev gospodina Krajišnika.
7 Pretpostavljam da će se gospodin Stewart time baviti.
8 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Tako je.
9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakle, ovo je završetak našeg komentara
10 o zahtjevu gospodina Krajišnika.
11 GĐA LOUKAS: [simultani prevod] Ja samo mogu reći da će se gospodin
12 Stewart sutra pozabaviti tim pitanjem i zbog toga me on zamolio da se ja bavim i
13 sa ovim svedokom, a ne samo sa onim prethodnim.
14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Razumijem. U redu. Prestajemo s radom do
15 sutra u 09.00h ujutro u ovoj istoj sudnici.
16 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.
17 ... Sednica završena u 13.55h.

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Nastavak zakazan za petak,
10.06.2008., u 09.00h.